

UCLA CENTER FOR MEDIEVAL AND  
RENAISSANCE STUDIES

2009 – 2010

The UCLA Center for Medieval and Renaissance Studies (CMRS) was established during academic year 1962-63 through the inspiration of the distinguished historian Lynn White, who served as its first director. The Center's goal is to promote interdisciplinary and cross-cultural studies of the period from late antiquity to the mid-seventeenth century in order to better understand cultural, social, religious, and political issues that are rooted in the deep past yet continue to resonate in our contemporary world.

As an Organized Research Unit of the University of California, CMRS supports the research activities of some 140 faculty members in twenty-eight different academic disciplines and programs. The Center offers fellowships and support for both graduate and undergraduate education; it sponsors lectures, seminars, and conferences; and it hosts visiting scholars and other researchers. Its publications include *Viator*, internationally recognized as one of the best scholarly journals in the field, *Comitatus*, one of the oldest graduate student journals, and *Cursor Mundi*, a series of single-authored books and multi-authored collections conceived as a companion to *Viator*. A variety of books and monographs have also been published under the Center's aegis.

While CMRS does not award academic degrees, it provides information and educational opportunities to students, and consults with academic departments in the development of relevant classes. A description of the Center's activities, programs, fellowships, and upcoming events can be found on the CMRS website.

**UCLA Center for Medieval and Renaissance Studies**  
**302 Royce Hall**  
**Box 951485**  
**Los Angeles, CA 90095-1485**

Telephone  
**310.825.1880**

FAX  
**310.825.0655**

E-mail  
**cmrs@humnet.ucla.edu**

CMRS Internet Website  
**<http://www.cmrs.ucla.edu>**

*Photo/Digital Image Credits: page 2, Kathleen Copenhaver; page 33, Karen E. Burgess;  
pages 3, 4, 5, 10, 11, 18, 20, 23, 24, 26, 27, 29, 30, and 31, Brett Landenberger.*

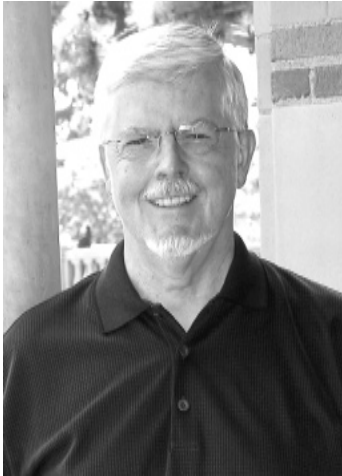
*This brochure was designed and edited by Karen E. Burgess.*

*Cover: MS 170-702, f. 20r, Ferial Psalter. Written in the Netherlands in the fourth quarter of the fifteenth century.  
Musical notation on three line staves on upper portion of page; the text of Psalm 32 follows beginning with the illuminated letter E.  
Digital image courtesy of the Department of Special Collections, Charles E. Young Research Library, UCLA.*

## TABLE OF CONTENTS

A Message from the Director, August 2009.....	2
CMRS Ahmanson Conference Series.....	3
Mellon Interdisciplinary Seminar: “Mediterranean Studies II: East and West at the Center, 1050-1600”.....	4
Lectures, Conferences, and other Events, 2009 – 2010.....	5 – 9
Visiting Faculty and Scholars.....	10 – 11
Distinguished Visiting Scholars, 2009-10	
UCLA Visiting Scholars affiliated with CMRS	
CMRS Summer Fellows	
Publications.....	12 – 15
<i>Viator</i>	
Repertorium Columbianum	
Cursor Mundi	
<i>Comitatus</i>	
<i>International Encyclopaedia for the Middle Ages—Online</i>	
Other CMRS Publication Projects	
A Checklist of CMRS Events, 2009 – 2010.....	16 – 17
Student Support and Programs.....	18 – 19
George T. and Margaret W. Romani Fellowship	
Lynn and Maude White Fellowship	
CMRS Research Assistantships	
CMRS Seminar	
UCLA Medieval and Renaissance Studies Graduate Student Website	
CMRS Interdisciplinary Research Grants	
Freda Chiappelli Travel Fellowships	
Research Projects and Grants.....	20 – 21
Mellon St. Gall Plan and Library Digital Projects	
NSF Grant for Web-based Morphological Analyzer for Old Icelandic	
Mosfell Icelandic Archaeological Project	
Donors and other Support.....	22
The Year in Review, 2008 – 2009.....	23 – 27
Faculty, Associates, and Affiliates.....	28 – 32
CMRS Staff, 2009 – 2010.....	33

A MESSAGE FROM THE DIRECTOR  
AUGUST 2009



Dear Colleagues and Friends:

*In his tempestatibus...*, in these stormy times, as our ancestors used to say, the stability of institutions is no small thing, especially when it is just such stability that seems to have been lacking in our nation, our state and our University. As an institution, on the other hand, the university is one of the most stable human creations that we know. Since the first foundations in Paris, Oxford, Bologna and Cambridge more than eight centuries ago, universities have never ceased their work of learning and teaching. Likewise, our own University will endure, change and thrive again, and our Center with it.

In fact, because of what we do in our Center for Medieval and Renaissance Studies, we have special access to something unlike what Auden meant when he advised the Harvard graduates of 1946 to “read the *New Yorker*, trust in God, and take short views.” As students of a distant past, the only view that we can take of that past is a long one, and, by the same habits of study, we are also enabled to take a long view of the present and the future. From that perspective,

I am encouraged – given courage – by the excellent work that has been done and will be done by UCLA faculty and students in the programs that CMRS offers.

The Harvard class of 1946 had survived the Great Depression, a World War, the Holocaust and the first use of nuclear weapons. Although we have seen nothing as terrible as that, I think that we have just heard the hinges of history moving, and like the students and teachers of 1946, we ought to be listening.

That’s what our Center is for: to help the present listen better to the past in all its voices: linguistic, literary, political, social, cultural, artistic, religious and philosophical. During this academic year of 2009-10, CMRS will be doing so in its usual and very lively way through the rich program of events described in this booklet, and I invite you most cordially to join us.

I also welcome our first two CMRS Romani Fellows, graduate students Marine Aykazyan (French and Francophone Studies) and Heather Sottong (Italian), and I thank the George T. and Margaret W. Romani estate for the generous gift that will enable CMRS to offer one or two such fellowships every year for some years to come. I also thank the Ahmanson, Alcoa, Arcadia and Mellon Foundations for funding many of the programs described in the pages that follow. To this list I am happy to add the National Science Foundation for its substantial grant, just announced, in support of research developing an automated, web-based word-form analyzer for Old Icelandic language by Professor Tim Tangherlini.

Finally, because we want to listen to the past in all its voices, I call your attention to a new CMRS project: *Voces Nostrates* or “Voices of Our Own.” This series of six major lectures by eminent members of CMRS from five different departments will make public the best of what the contemporary university has to offer in its long view of the human condition.

Salve,

Brian P. Copenhaver  
Udvar-Hazy Professor of Philosophy and History

FORMER CMRS DIRECTORS

Lynn White, Jr., 1963–70  
William Matthews, 1970–72

Fredi Chiappelli, 1972–88  
Michael J. B. Allen, 1988–93, 2003–04

Patrick J. Geary, 1993–98  
Henry Ansgar Kelly, 1998–2003



### CMRS Ahmanson Conference Series

In the fall of 2006, the Center received a generous gift from The Ahmanson Foundation to support a series of lectures—the CMRS Ahmanson Conferences. Additional funding was provided by UCLA’s Vice Chancellor for Research and the Dean of Humanities. The series has produced a number of outstanding, multi-disciplinary conferences on a wide range of topics: starting in January 2008 with “The Foundations of Medieval Monasticism” and “Reading Chrétien de Troyes: New Directions;” continuing in 2009 with “Medieval Sexuality,” “Writing Down the Myths: The Construction of Mythology in Classical and Medieval Traditions,” and “Mapping Medieval Geographies—Cartogrzzaphy and Geographical Thought in the Latin West and Beyond: 300-1600.” Complete programs and photos can be found on the CMRS website at [www.cmrs.ucla.edu/archive/events.html](http://www.cmrs.ucla.edu/archive/events.html).

A key goal of this series is to involve faculty whose appointments at UCLA are relatively recent, along with graduate students, in all phases of the conferences, from initial planning through publication. Both CMRS and the UCLA community as a whole have been strengthened by the energy and talent of the younger scholars whom the CMRS Ahmanson Conferences support.

One of this year’s CMRS Ahmanson Conferences is a case in point. Organized by Associate Professor Shane Butler and Assistant Professors Alex Purves and Mario Telò (all of the Classics Department, UCLA), “Synesthesia: Classics Beyond the Visual Paradigm” will take place on April 29–May 1, 2010. The organizers of “Synesthesia” note that poets, from Orpheus to Baudelaire, have often called us *away* from sight. But literary scholars seem to have grown deaf to these cries. Consider the dominant rubrics of contemporary literary analysis: *theory* (from *theôrein*, “to see”), *ideology* (from *idein*, “to see”), *representation* (almost always understood as a question of *images*). The problem is not one of etymology, but of use. One might ask, for example, why we never seem to have gotten around to theorizing smell, or why scholars of poetry (especially of ancient poetry, which the ancients called “song”) so seldom discuss the ideology of sound, or whether our predication of the self on visual representation (Narcissus, Lacan) has led us to ignore Echo, even though she haunts poetry as well as any mirror can. Touch is often invoked by ancient poets as well (“To whom shall I give my new little book, its edges neatly trimmed?” begins Catullus), but outside specialized discussions of the “history of the book,” we seem to have barely begun to grapple with the implications of poetic materiality. Taste matters too. For a remarkable variety of reasons, the ancients compared poetry



*Associate Professor Shane Butler (Classics, UCLA) presented his work at a CMRS Roundtable session in January 2009. He is one of the organizers of a CMRS Ahmanson Conference to be presented in 2010 (details on this page).*

to “honey.” Lucretius would suggest this made it suitable to mask the bitter taste of the wormwood of truth.

What would happen if we tried to begin literary analysis not with sight, but with any (or all) of the remaining senses? At the simplest level, we would need to pay attention to metaphors like the one just cited. We would also need to treat poetry not as bodiless text but as a physical object, realized in wax, papyrus, parchment, stone, and susceptible therefore to engagement by senses other than sight. We would need to strive to listen once again to ancient poetry, privileging—like ancient euphonist critics—sound over meaning. In sum, we would need to open our senses to meanings and pleasures not solely or simply visual. Even vision, in the end, potentially emerges from the Platonic nexus of sight and truth as something sensual, made of colors and shapes—a collaborator with its sister senses, rather than their overlord.

A survey of the most exciting work by young scholars of classical literature, and the medieval traditions it inspired, suggests that what they have in common is a desire to move beyond the visual paradigm. This conference will bring together scholars who are working “across the senses” and who are exploring these often forgotten critical perspectives.

We invite you to join us for “Synesthesia” as well as for other upcoming CMRS Ahmanson Conferences: “Music and the Technology of the Written Text: A New Codicology for the Middle Ages” on November 6-7, 2009 (see page 5); “Leone Ebreo and His Times” (Fall 2010); “The Future of the Past: Reconsidering Western Medieval History Writing;” (February 3-5, 2011); and, “Viking Archaeology: The Mosfell Archaeological Project” (date to be announced).

**Mediterranean Studies:  
East and West at the Center II, 1050-1600**

Since Greco-Roman times, the Mediterranean has been considered the cradle of “Western” civilization and also the site of an original fault line between a homogenous “West” and an exotic, undervalued “East”—an “other” against which to defend and define the West. This dichotomy seems to be due not only to the emergence and the definition of the West, but also in large part is the product of nationalized, nineteenth-century disciplinary.

The field of Mediterranean Studies seeks to undo the long-held ideas of the “homogeneity of the West” and the “exoticism of the East.” The Mediterranean Sea has not kept different continental landmasses apart. Rather, it is a body of water that allows for fluidity and openness, connecting different worlds in a network that has shaped local social, commercial, political, and cultural developments. Whether these encounters and contacts happened in the mode of confrontation (military and/or confessional) or exchange (commercial, artistic, or scientific), it is doubtless that they helped diffuse and transmit ideas, commodities, technologies, and even systems of thought (cultural, religious, artistic, scientific). The cross-cultural, cross-linguistic, and cross-confessional exchange that has occurred over an extremely long period of time makes the Mediterranean a region of global importance.

“Mediterranean Studies: East and West at the Center, 1050-1600” is a two-part seminar series organized by Professor Zrinca Stahuljak (French & Francophone Studies, UCLA, and CMRS Associate Director for Medieval Studies) and funded by a grant from the Andrew W. Mellon Foundation. The first part of the seminar series took place in Winter Quarter 2009. Part 2 will be presented during the Fall Quarter 2009.

The seminar has been considering the Mediterranean as an entity, the center for both East and West, and part of a world system rather than a line of separation between the emerging “West” and an exotic “East.” Accordingly, starting in the West, in the Iberian Peninsula and Occitania, the seminar has been concentrating primarily on the central and “Eastern” Mediterranean, from Sicily and the Italian Peninsula, to the Maghreb, the Adriatic, Byzantium, Crete, Cyprus, Syria, Palestine, Mamluk Egypt, and the Ottoman Empire. For the second part of the seminar series, guest speakers have been invited to reflect on the methodology applicable to Mediterranean Studies.

Seminar sessions are three hours and have a workshop format. During the first hour, the guest speaker presents a lecture on a topic which will be discussed (after a short break) by seminar participants during the remaining two hours. Readings pertinent to the topic, selected by the guest speakers, will be posted on



*Professor Leyla Rouhi (center) of Williams College was guest speaker for the first session of the Mediterranean Studies Seminar on January 12, 2009. Associate Professor Zrinca Stahuljak (right) is organizer of the series.*

the seminar’s website before each session. An interdepartmental group of UCLA faculty members will serve as session leaders.

CMRS administers and provides logistical support for the seminar. CMRS Webmaster Brett Landenberger has created websites for both Part 1 (Winter 2009) and Part 2 (Fall 2009) of the series. The sites can be found at [www.cmrs.ucla.edu/mediterranean.html](http://www.cmrs.ucla.edu/mediterranean.html).

The Fall 2009 seminar schedule is:

- Monday, October 5, 2009, 3 - 6 pm, Royce 306**  
Professor Brian Catlos (History, UC Santa Cruz)  
“Accursed, Superior Men: Power and Identity in the Medieval Mediterranean”
- Monday, October 12, 2009, 3 - 6 pm, Royce 306**  
Professor Sharon Kinoshita (Literature, UC Santa Cruz)  
“How To Do Things in the Medieval Mediterranean”
- Monday, October 19, 2009, 3 - 6 pm, Royce 306**  
Professor Oumelbanine Zhiri (Literature, UC San Diego)  
“Archiving the Orient in Early Modern Europe”
- Monday, October 26, 2009, 3 - 6 pm, Royce 306**  
Professor Jocelyne Dakhlia (Centre de Recherches Historiques, École des hautes études en sciences sociales, Paris)  
“*Lingua franca*: Hybridity and Conflict in the Mediterranean”
- Monday, November 2, 2009, 3 - 6 pm, Royce 306**  
Professor Christine Chism (English, UCLA)  
“Cross-Currents: Ibn Battuta, Ibn Jubayr, and the Muslim Mediterranean”
- Monday, November 9, 2009, 3 - 6 pm, Royce 306**  
Professor Adnan Husain (History, Queen’s University, Toronto)  
“The Question of Islam and Muslims in Europe’s Mediterranean”
- Monday, November 16, 2009, 3 - 6 pm, Royce 306**  
Professor Teresa Shawcross (Schulman Research Fellow in History, Trinity Hall, Cambridge University)  
“Identities in Transition: Historical Writing and Regime Change in the Late Medieval Eastern Mediterranean”
- Monday, November 23, 2009, 3 - 6 pm, Royce 306**  
Professor Alexander Metcalfe (History, Lancaster University)  
“The Language(s) of Power in Medieval Sicily”

Each year, the Center sponsors and cosponsors a variety of lectures, seminars, colloquia, conferences, and other scholarly programs. The following events are currently planned for the 2009–10 academic year:

#### **CMRS Open House**

- **Wednesday, October 7, 2009**

The Center invites faculty and students with an interest in Medieval and Renaissance Studies to attend an open house marking the beginning of the new academic year. Meet the Center's staff and learn about CMRS programs, awards, and fellowships. Royce 306, 4:30 pm to 6 pm. Drop by and see us!

#### **“The Norman Kingdom of Sicily”**

- **Wednesday, October 14, 2009**

The Norman Kingdom of Sicily, well known as a crossroads of Latin European, Greek Byzantine, and Arab Islamic cultures, has been subjected to various historical interpretations, such as a forerunner of modern states, a paragon of Christian religious tolerance, and so on. In this lecture, CMRS Distinguished Visiting Scholar Hiroshi Takayama (Professor of History, University of Tokyo) will discuss the coexistence and confrontation of different cultures in Norman Sicily and will examine the kingdom's characteristics. Royce 314, 4 pm.

#### **CMRS Roundtable: “Medieval Menopause as Apocalypse”**

- **Wednesday, October 21, 2009**

Ideas derived from the apocalyptic tradition found their way into some unexpected places in the Middle Ages; one is the body of attitudes about menopause. Death is the ultimate personal apocalypse, but the death of one's fecundity also signaled a fundamental transition from one state of being to another. In this talk, Professor Matthew Brosamer (English, Mount St. Mary's College, and CMRS Associate) will look at a number of texts (apocalyptic, literary, medical/biological), focusing on the fourteenth and early fifteenth centuries, to see how they help us understand this dimension of what it then meant to be an “old” woman. Royce 306, 12 pm.

#### **CMRS Roundtable: “Medieval Spolia in the Grand-St-Bernard: Continuing Sacrality from Jupiter Poeninus to Mont Joux to Bourg-St-Pierre”**

- **Wednesday, November 4, 2009**

At the Alpine summit of the Grand-St-Bernard pass between Switzerland and Italy, the Vespasianic Roman temple to Jupiter Poeninus (circa 70 CE) was desecrated under Emperor Theodosius around 379 CE as extrapolated from Augustine (*De Civitate Dei* 5). Significant stone remains of the temple with conspicuous Roman epigraphy were later brought down to a monastic center in Bourg-St-Pierre, Valais, Switzerland, ten miles away and gradually reincorporated into various phases of the medieval church. Other relict stone materials were eventually built into the Grand-St-Bernard monastery at



*A concert by “Ciaramella” and members of the University of Southern California Thornton School of Early Music Program, directed by Adam Knight Gilbert (standing, left), for the conference “Courtly Conviviality & Gastronomy in Early Modern France & Italy,” on April 2, 2009.*

the summit by Bernard of Menthon and his followers, again in deliberate visual contexts. Professor Patrick Hunt (Archaeology, Stanford University, and CMRS Associate) discusses the use of spolia from the temple to Jupiter Poeninus in these medieval monasteries. Royce 306, 12 pm.

#### **A CMRS Ahmanson Conference**

##### **“Music and the Technology of the Written Text: A New Codicology for the Middle Ages”**

- **Friday, November 6 – Saturday, November 7, 2009**

All of the medieval music that survives today does so as written texts and the study of these texts has traditionally been separated into two spheres of inquiry: musicological study of the music itself; and codicology, the study of the manuscripts that transmit these musical works. This conference, organized by Professor Elizabeth Randell Upton (Musicology, UCLA), addresses the growing awareness among musicologists and medievalists that the study of manuscripts and the study of the texts they contain can and should be integrated to a greater degree. Some of the questions to be considered are: How does the act of writing change or shape the musical or poetic texts that are written? How does the nature of the material to be copied change the procedures of scribes and book-makers? How do the desires of composers, writers, readers, and patrons affect the composition of works and the writing of books? How were the activities of medieval writers, composers, performers, scribes, and readers interrelated? And how can we, as scholars today, understand both the material that is being communicated to us and the recording technologies that allow us to hear sounds first uttered centuries ago? Support for the conference has been provided by a generous grant from The Ahmanson Foundation, with additional funding from CMRS, the UCLA Vice Chancellor for Research, and the Humanities Division of the UCLA College of Letters and Science. For the complete conference schedule, visit the CMRS website.



## LECTURES, CONFERENCES, AND OTHER EVENTS 2009 – 2010

### “Shakespeare, Oaths and Vows”

- **Tuesday, November 10, 2009**

The language-world of early modern England was thick with oaths and vows, from casual profanity in taverns to the solemn undertakings of those marrying or accepting public office. There were religious, legal, and philosophical debates about what it meant to swear and how firmly one should keep a promise. The literature of the time reflects this, but Shakespeare's plays are unusually rich in speech acts of this sort, doing structural, psychological and verbally minute, inventive work. Ranging across the output, but paying particular attention to *Troilus and Cressida* and *The Winter's Tale*, CMRS Distinguished Visiting Scholar John Kerrigan (Professor of English 2000, University of Cambridge) seeks to rectify scholarly neglect of this topic, highlighting Shakespeare's awareness of the paradoxes of oath-taking and vowing, and their potency in performance. Royce 314, 4 pm.

### Voces Nostrates Lecture: “Discourses of Blood and Kinship in Late Medieval and Early Modern Castile”

- **Tuesday, November 17, 2009**

Professor Teofilo Ruiz (History, UCLA) will examine the emergence of discourses on purity of blood in mid-fifteenth century Castile from wider and more pervasive discourses on Visigothic blood and nobility. His talk will emphasize the contrast between literary imaginings of blood and lineage and how these ideas worked in the real world. Royce 314, 5 pm.

### UCLA Sounds Early Music Concert: “Music for Twelfth Night”

- **Wednesday, January 6, 2010**

Welcome in the New Year and UCLA's Winter Quarter! Directed by Martha Cowan (CMRS, UCLA). Royce 314, 4 pm.

### Annual Hammer Foundation Lecture: “Some Events of 1492”

- **Monday, January 11, 2010**

In this illustrated lecture, Professor Alexander Nagel (Institute of Fine Arts, New York University) puts a well known event—the European discovery of the New World—into the context of other and related matters involving European art and politics that occurred during the same year. These other events of 1492—such as the reconquest of Granada, the (re)discovery of the Titulus of the Cross, the discovery of a true likeness of Christ in numismatic profile, and Annius of Viterbo's discovery and/or fashioning of Etruscan antiquities—provide a context for coming to terms with the more renowned events of October 1492, making it possible to understand them in light of the prevailing cultural politics of Italy which was dominated by a concern with the loss and recovery of the Holy Land under the growing Turkish threat. Royce 314, 5 pm.

### CMRS Roundtable: “The Theory of the State in Machiavelli's Political Philosophy”

- **Wednesday, January 13, 2010**

Professor Peter Stacey (History, UCLA) discusses his current research on free and unfree states in Machiavelli's political philosophy. His aim is twofold: to show that Machiavelli's notion of *lo stato* is the conceptual crux of his political philosophy, and to demonstrate that a fully articulated theory of the state can be excavated from both of Machiavelli's major works of political theory, *Il Principe* and the *Discorsi*, pointing to a hitherto unacknowledged relationship between them. Royce 306, 12 pm.

### Voces Nostrates Lecture:

#### “Salome in the Court of Queen Christina”

- **Friday, January 22, 2010**

The lurid biblical story of John the Baptist, Herod, and Salome became an operatic hit in 1905 when Richard Strauss composed a musical setting of Oscar Wilde's scandalous play *Salome*. Wilde and Strauss punish their Salome by crushing her to death at the final curtain. But an earlier musical version of this character—la Figlia in Alessandro Stradella's oratorio *San Giovanni Battista* (1675)—manages to triumph at the end. Not coincidentally, Stradella composed for Queen Christina of Sweden, who resided in Rome after her infamous abdication. The sole female patron among popes and cardinals, she fostered representations of powerful women and broke prohibitions on female performers. Professor Susan McClary (Music, and Associate Vice-Provost of the International Institute, UCLA) will present excerpts from Stradella's score and show why *femmes fatales* ruled the operatic stage in the seventeenth no less than in the late nineteenth century. Royce 314, 3 pm. *Note time!*

### CMRS Roundtable: “The Fuggers, Hans Dernschwam, and Gracia Mendes”

- **Wednesday, January 27, 2010**

Professor Emerita Marianna Birnbaum (Germanic Languages, UCLA) will discuss the famous banking family, their top agent and the fascinating Jewish woman banker, Gracia Mendes, against the backdrop of sixteenth-century Europe and the Ottoman Empire. Royce 306, 12 pm.

### The 19th History of the Book Lecture: “Searching for the Origins of Secular Imagery in 13th-Century France”

- **Friday, January 29, 2010**

The mid-13th century in northern France saw an explosion in the production of books in the vernacular. Most art historians have seen the illumination of romances and histories of the era as a rather thoughtless adaptation of sacred painting models. Dr. Elizabeth Morrison (Curator, Department of Manuscripts, J. Paul Getty Museum) will explore how artists adapted and ultimately broke away from their religiously inspired beginnings in order to create new formats and compositions more suited to their needs and the needs of a new breed of manuscript—the illuminated secular book. Royce 314, 3 pm. *Note time!*



**CMRS Roundtable: “Songs from the Wood: Women, Community, and Counterculture in Geoffrey of Monmouth’s *Historia and Vita Merlini*”**

• **Wednesday, February 3, 2010**

A talk by Professor Christine Chism (English, UCLA), Royce 306, 12 pm.

**“Means of Remembering and Commemoration in Medieval Jewish Communities: The Role of Liturgical Poetry and the Commentaries on It”**

• **Tuesday, February 9, 2010**

Various disciplines—history, sociology, anthropology, and folklore studies—have attempted to understand the process of remembrance and memorializing, and how it is set in motion and takes shape during its initial phase. Dr. Simha Goldin (Jewish History, Tel Aviv University) will examine this process, and show how liturgical poems written in the twelfth and thirteenth centuries in Germany and northern France played an important role in preserving collective memories and transmitting messages within the Jewish community. Cosponsored by CMRS and the UCLA Center for Jewish Studies. Royce 314, 4 pm.

**CMRS Roundtable: “Roots of Kabbalah in the Renaissance: The Cases of Leone Ebreo and Francesco Zorzi”**

• **Wednesday, February 10, 2010**

Dr. Rossella Pescatori (El Camino College) discusses Kabbalistic elements in Italian Renaissance culture and the mutual influences between Christian and Jewish authors. While many schools of kabbalah were exclusively Jewish in orientation, over time many adapted to the Christian world and were influenced by other schools of mystical and esoteric thought. In Italy at the end of fifteenth century, this interest was particularly strong. Dr. Pescatori will explore how the works of Judah Abravanel (Leone Ebreo), Giovanni Pico della Mirandola, and Francesco Zorzi (1466-1540), a Venetian Franciscan friar and author of the kabbalistic work *De harmonia mundi totius* (published 1525), are strongly connected according to a specific path of the Kabbalah. Royce 306, 12 pm.

**Voces Nostrates Lecture: “On Touching and Not Touching Christ: Mary Magdalen at the Tomb on Easter Morning”**

• **Wednesday, February 17, 2010**

In this study of medieval iconography, V. A. Kolve (Professor Emeritus, English, UCLA) will investigate Christ’s refusal of the Magdalen’s anguished desire—*Noli me tangere* / “Do not touch me; for I am not yet ascended to my Father”—as interpreted by the Fathers of the Church and negotiated in unexpected ways by the medieval visual arts. This version of Christ’s First Appearance after the Resurrection, based upon the gospel of John, posed many problems for Christian

theology, which needed to explain its apparent harshness, and even more for Christian devotion, which otherwise saw the Magdalen’s love for Christ as supremely worthy of emulation. Professor Kolve’s illustrated talk will examine representations of this scene in sculpture, manuscript illuminations, and religious drama to discover how the visual arts managed to ameliorate, buffer, and even subtly undo the harsh rejection implicit in Christ’s command. Royce 314, 5 pm.

**“Daily Life in Medieval Constantinople: Insights from the *Life* of St. Basil the Younger”**

• **Tuesday, February 23, 2010**

The *Life* of St. Basil recounts the biography of a tenth-century holy man who lives in a private home instead of a monastery, and is renowned for his miracles, clairvoyance, and prophetic powers. Although the saint may be fictional, his *Life* is nonetheless a valuable source for narratives of daily life in the Byzantine capital, with vivid and realistic descriptions of a range of citizens, from palace courtiers to humble household servants and slaves. In this lecture, Alice-Mary Talbot (Director of Byzantine Studies, Emerita, Dumbarton Oaks) will demonstrate how the tales of St. Basil’s special affinity for women, the poor, eunuchs, and slaves shed light on the role of these groups in Byzantine society, a role less marginalized than we might suspect. Cosponsored by CMRS and the UCLA Departments of Art History and History. Royce 314, 4 pm.

**CMRS Roundtable: “Ritual Brotherhood in Byzantium: Context and Origins”**

• **Wednesday, February 24, 2010**

Byzantium is the only medieval society to preserve a church blessing for joining two men in “brotherhood.” Professor Claudia Rapp (History, UCLA) will discuss the ritual and suggest that its origin must be sought in late antique monasticism. Royce 306, 12 pm.

**The Annual William & Lois Matthews Samuel Pepys Lecture: “Real Places in Imaginary Spaces”**

• **Friday, February 26, 2010**

The architect Inigo Jones’s settings for the fantastic masques he designed for the Stuart court often have a specific, recognizable topography, anchoring what Bacon called toys, Shakespeare called vanities, Samuel Daniel called punctilioes of dreams, with a very solid social and architectural reality. Increasingly, Jones’s stage façades depict buildings designed by Jones himself. In this talk, illustrated with images of Jones’s architectural and stage designs, Stephen Orgel (J. E. Reynolds Professor in the Humanities, Stanford University) will examine the intersection of theater and architecture at a critical moment in the development of the Renaissance stage. UCLA Faculty Center, California Room, 6 pm.

## LECTURES, CONFERENCES, AND OTHER EVENTS 2009 – 2010

### **“Barbarian ‘Modernity’ and the Endurance of Romanitas: Some Continuity Issues Revisited”**

#### **• Wednesday, March 3, 2010**

Barbarian settlers were ambiguous about their “difference.” They undoubtedly saw themselves, and were seen by those among whom they settled, as novel in some sense, denizens and masters of a changed world. Even in relation to their own culture, their aspirations had been acquired and developed within the Roman world, upon which they depended for their success. How much could they afford to modify the systems they ostensibly superseded? CMRS Distinguished Visiting Scholar Philip Rousseau (Andrew W. Mellon Distinguished Professor of Early Christian Studies, Catholic University of America) will consider this issue, focusing on Ostrogothic Italy and Frankish Gaul in the 6th century. Royce 314, 4 pm.

### **The 32nd Annual UC Celtic Studies Conference**

#### **• Thursday, March 4 – Sunday, March 7, 2010**

The 32nd UC Celtic Studies Conference, organized by Professor Joseph Nagy (English, UCLA) and the UCLA Celtic Colloquium, will be convened in March 2010. Sessions will focus on all aspects of Celtic culture including language, literature, history, art and archaeology, from late antiquity until the present. Invited guest speakers include Professor Patrick Ford (Harvard), Professor Kim McCone (Chair of Old and Middle Irish, National University of Ireland, Maynooth) and Dr. Katharine Simms (Senior Lecturer in Medieval History, Trinity College Dublin). A call for papers will be sent out by email in autumn 2009. The complete program will be posted on the CMRS website in late January 2010. For more information, contact Professor Nagy at [jfnagy@humnet.ucla.edu](mailto:jfnagy@humnet.ucla.edu).

### **CMRS Roundtable: “Computational Old Norse: Morphological Analysis and Look-up Tools for the Study of Old Norse”**

#### **• Wednesday, March 10, 2010**

Professor Timothy Tangherlini (Scandinavian, UCLA) discusses the a web-based morphological analyzer that he is developing for the study of Old Norse language and texts. For more about this project, see page 21. Royce 306, 12 pm.

### **Voces Nostrates Lecture:**

#### **“Animal Souls, Human Bodies, and Automata”**

#### **• Thursday, March 11, 2010**

It is a commonplace that animals are alive and that machines, no matter how sophisticated, are not. But why? Debate raged throughout the Middle Ages about what the principles of life might be, whether spirits or ways matter is organized, or something else entirely. Contemporary biology and much of contemporary psychology grew out of these debates, they simmer still, and some current issues in these fields are structured by them. Professor Calvin G. Normore (Philosophy,

UCLA, and McGill University) traces part of these debates about life and the history of automata, focusing on the ways thinking about automaton, body, and soul interacted in the late Middle Ages and in what came next. Royce 314, 5 pm.

### **Annual E. A. Moody Medieval Philosophy Workshop**

#### **• Friday, March 12 – Sunday, March 14, 2010**

Coordinated by Professor Calvin Normore (Philosophy, UCLA, and McGill University). Topic to be announced.

### **“The New Discoveries of Manuscripts in St. Catherine’s Monastery on Mt. Sinai”**

#### **• Tuesday, April 13, 2010**

In 1975 a fire ruined the floor of one of the chapels of St. Catherine’s monastery on Mt. Sinai and numerous multilingual (Greek, Arabic, Syrian, Georgian, Slavic, Coptic) manuscripts, which had sunk into oblivion for more than two centuries, were discovered in the lower depository. CMRS Distinguished Visiting Scholar Zaza Aleksidze (Senior Scientific Researcher and Chair, Department of Codicology, National Center for Manuscripts, Tbilisi, Georgia) will discuss the scientific significance of this finding and the importance of the Georgian manuscripts for Caucasian studies. Royce 314, 4 pm.

### **Voces Nostrates Lecture: “The Girls of Little Gidding: The Forgotten Masterpiece of Radical Feminism”**

#### **• Thursday, April 15, 2010**

The Little Gidding community was a large extended family, who in 1625 renovated a manor in remote Huntingdonshire. For the next thirty years they adopted a semi-monastic lifestyle of daily worship, nightly vigils, tending the sick, sheltering the homeless, and establishing the Little Academy where members discussed theology, ethics, and history. Most were young women who wrote the so-called Story Books preserving their conversations. Early accounts of Little Gidding do not mention these Books and later ones treat them as the work of the group’s male spiritual leader. Despite recent efforts to recover early women’s writing, these manuscripts have been ignored. Professor Debora Shuger (English, UCLA) will argue that the Little Gidding Story Books are the most significant and radical female-authored texts between the fourteenth century and the English Civil War. Royce 314, 5 pm.

### **“Machiavelli and the Jewish Question”**

#### **• Monday, April 19, 2010**

CMRS Distinguished Visiting Scholar Professor Graham Hammill (English, State University of New York at Buffalo) investigates the unique role that Hebrew scripture played in Machiavelli’s understanding of the new state, especially in his account of law, violence, and representation. He will also discuss some of the ways in which Machiavelli’s subsequent readers responded to his innovations. Royce 314, 4 pm.

**“Reading Faces in *Hamlet*”**

• **Tuesday, April 20, 2010**

The discourses of physiognomy, humoral medicine, oratory, acting, and *sprezzatura* are all involved in Hamlet’s attempt to read Claudius’s face. CMRS Distinguished Visiting Scholar Professor Coppélia Kahn (English, Brown University) will discuss how Hamlet’s success and his failure suggest a hermeneutic impasse at the heart of the play. Royce 314, 4 pm.

**CMRS Roundtable:**

**“The Assays of Sir Walter Raleigh’s Ores from Guayana”**

• **Wednesday, April 21, 2010**

A talk by Professor Emeritus Paul Sellin (English, UCLA) and Professor Donald Carlisle (Earth and Space Sciences, UCLA). Royce 306, 12 pm.

**A CMRS Ahmanson Conference**

**“Synesthesia: Classics Beyond the Visual Paradigm”**

• **Thursday, April 29 – Saturday, May 1, 2010**

What would happen if we tried to begin literary analysis not with sight, but with any (or all) of the remaining senses? Consider the dominant rubrics of contemporary literary analysis: theory (from *theōrein*, “to see”), ideology (from *idein*, “to see”), *representation* (almost always understood as a question of *images*). The problem is not one of etymology, but of use. One might ask, for example, why we have never gotten around to theorizing smell, or why scholars of poetry (which the ancients referred to as “song”) so seldom discuss the ideology of sound. Touch as well is often invoked by ancient poets (“To whom shall I give my new little book, its edges neatly trimmed?” begins Catullus), but outside specialized discussions of the history of the book, we seem barely to have begun to grapple with the implications of poetic materiality. Taste matters too: for a remarkable variety of reasons, the ancients compared poetry to “honey.” This conference will bring together scholars of classical literature and the traditions it inspired in the Middle Ages and Renaissance who are working “across the senses” or who are exploring these forgotten critical perspectives. For the complete conference schedule, visit the CMRS website.

**CMRS Roundtable: “*Imagines Librorum*: Image-Text Articulation in a Manuscript of *Piers Plowman*”**

• **Wednesday, May 5, 2010**

Oxford, Bodleian Library, MS Douce 104 is the only manuscript of *Piers Plowman* to have a program of images illustrating figures from the poem. Sometimes the images touch certain words in ways which engage specific passages in books outside the poem (quite possibly in a patron’s library). What emerges is one of the most sophisticated and learned medieval receptions of Langland’s poem to have come down to us. Prof. Stephen H. A. Shepherd (English, Loyola Marymount University, and CMRS Associate) discusses this topic. Royce 306, 12 pm.

**Voces Nostrates Lecture:**

**“*L’Arme and Gli Amori*: Gendered Identity in Titian’s Portraits for the Este Court of Ferrara”**

• **Thursday, May 6, 2010**

Professor Joanna Woods-Marsden (Art History, UCLA) will examine the visual construction of male and female identity in portraits of rulers by the Venetian painter Titian, in particular his depictions of Alfonso I d’Este, duke of Ferrara, and his low-born mistress, Laura Dianti. The duke’s portrait reflects the imperatives of virility and martial potency demanded of masculine identity in Renaissance Italy. In his mistress’s likeness, on the other hand, Titian attempted to construct not only the male ideal of female beauty and eroticism, but also the virtue required of a ducal concubine. Laura, moreover, is accompanied by a small African slave, the first to appear in the history of Western portraiture. In the discourse on race of the era, the black child’s aesthetic function resided in the contrast between his *nerissimo* face and his mistress’s *bianchissimo* beauty. Royce 314, 5 pm.

**“Texting the Past: Medieval Writing—Who needs Spell Check?”**

• **Tuesday, May 11, 2010**

The period 1150 through 1300 was period of radical change in the English language. At a time when there was no fixed “correct” spelling, the written language was affected by many variables, including contemporary scribes’s responses to multilingualism, regional diversity, and developments in styles of script. Early Middle English scribes devised spelling systems characterized by flexible matrices of substitution and variation. Interpreting the systems sometimes requires the imaginative logic needed for any substitutional code or word game. CMRS Distinguished Visiting Scholar Margaret Laing (Fellow, Institute for Historical Dialectology, Linguistics, and the English Language, University of Edinburgh) will illustrate how the work involved in making *A Linguistic Atlas of Early Middle English* has aided this kind of interpretation. Royce 314, 4 pm.

**Quarterly Events**

The **California Medieval History Seminar** fosters intellectual exchange and acquaints its participants with medieval historical research currently underway in the state. Three times a year, the seminar gathers at the Huntington Library to discuss four papers (two by faculty members, two by graduate students or recent PhDs). The next meetings will be **November 14, 2009, February 27, 2010, and May 15, 2010**. Speakers and topics are announced by e-mail. *Advance registration is required*. To be added to the announcement list, contact [cmrs@humnet.ucla.edu](mailto:cmrs@humnet.ucla.edu).

The **UCLA Sounds Early Music Series** presents concerts that showcase small instrumental and vocal works seldom heard in live performance. Programs focus on little-known music of the Middle Ages and Renaissance, and include lively commentary by musicologists and musicians. Three UCLA Sounds concerts are in the works for this year on **November 6, 2009, January 6, 2010, and April 28, 2010**.



## VISITING FACULTY AND SCHOLARS

### Distinguished Visiting Scholars 2009 – 2010

Each year, CMRS sponsors Distinguished Visiting Scholars whose knowledge enriches the academic life of UCLA's students and faculty, and promotes scholarship in the larger community. They present classes and seminars, participate in conferences and symposia, and deliver public lectures. During the 2009–10 academic year, the Center will bring the following Distinguished Visiting Scholars to UCLA:

**Zaza Aleksidze** is the Senior Scientific Researcher and Chair of the Department of Codicology at the National Center for Manuscripts in Tbilisi, Georgia. An expert of Caucasian Albanian, the ancient language of Azerbaijan, he is renowned for his work deciphering and analyzing the medieval Georgian, Armenian, and Caucasian Albanian texts recently discovered at St. Catherine's Monastery, Sinai. CMRS Distinguished Visiting Professor in the Department of Slavic Languages and Literatures, April 2010. Public Lecture: "The New Discoveries of Manuscripts in St. Catherine's Monastery on Mt. Sinai," April 13, 2010, Royce 314, 4 pm.

**Graham Hammill** is Associate Professor of English at the State University of New York at Buffalo. He specializes in early modern British literature, and cross-disciplinary studies in critical theory and visual arts. He is currently studying Machiavelli and Hebrew scripture in relation to notions of sovereignty and covenant. CMRS Distinguished Visiting Professor in the Department of English, April 2010. Public lecture: "Machiavelli and the Jewish Question," April 19, 2010, Royce 314, 4 pm.

**Coppélia Kahn** is Professor of English at Brown University. Her research interests include early modern literature and cultural history, especially the drama and the social construction of gender with a focus on Shakespeare. She was president of the Shakespeare Association of America for 2008-09. CMRS Distinguished Visiting Professor in the Department of English, April 2010. Public Lecture: "Reading Faces in *Hamlet*," April 20, 2010, Royce 314, 4 pm.

**John Kerrigan** is University Professor of English 2000 at University of Cambridge, and Fellow of St. John's College. He is an expert on Shakespeare and early modern literature and one of the leading Shakespeareans in England. He is also an authority on modern British language and has recently published the book *Archipelagic English* (Oxford, 2008). CMRS Distinguished Visiting Scholar in the Department of English, November 2009. Public lecture: "Shakespeare, Oaths and Vows," November 10, 2009, Royce 314, 4 pm.

**Margaret Laing** is Fellow of the Institute for Historical Dialectology, Linguistics, and English Language at the University of Edinburgh. She is a preeminent authority on medieval English dialectology, paleography, and codicology, and the principal researcher for *The Linguistic Atlas of Early Middle English* (LAEME). She is currently preparing a fully-revised online edition of *A Linguistic Atlas of Late Mediaeval English* (e-LALME). CMRS Distinguished Visiting Scholar in the Department of English, May 2010. Public Lecture: "Texting the Past: Medieval Writing—Who Needs Spell Check?" May 11, 2010, Royce 314, 4 pm.

**Philip Rousseau** is Andrew W. Mellon Distinguished Professor of Early Christian Studies at Catholic University of America. He is an expert on church history and medieval monasticism. CMRS Distinguished Visiting Professor in the History Department, March 2010. Public Lecture: "Barbarian 'Modernity' and the Endurance of *Romanitas*: Some Continuity Issues Revisited," March 3, 2010, Royce 314, 4 pm.

**Katharine Simms** is Senior Lecturer in Medieval History, Trinity College Dublin. She is an authority on medieval Irish history. CMRS Distinguished Visiting Scholar in the Department of English, March 2010. Dr. Simms will be one of the keynote speakers for the 32nd UC Celtic Studies Conference at UCLA, March 4 -7, 2010, cosponsored by CMRS.

**Hiroshi Takayama** is Professor and Chair of the Department of Occidental History in the Graduate School of Humanities and Sociology at the University of Tokyo. He specializes in medieval occidental history, in particular medieval Sicily. He recently published *Europe and the Islamic World* (2007). CMRS Distinguished Visiting Scholar in the History Department, October 2009. Public Lecture: "The Norman Kingdom of Sicily," October 14, 2009, Royce 314, 4 pm.



CMRS Distinguished Visiting Scholar Ruairí Ó hUiginn (Professor of Irish, National University of Ireland, Maynooth) presented a lecture about Irish literature in early modern Spanish Flanders on March 11, 2009.



### UCLA Visiting Scholars affiliated with CMRS

Scholars holding a PhD or the foreign equivalent, and working in Medieval and Renaissance Studies, may apply for a UCLA Visiting Scholar affiliation with the Center while engaged in independent research at UCLA. Appointments are honorary and for a limited period of time, normally not exceeding one year. Visiting Scholars receive UCLA Library privileges and are invited to all CMRS events.

During academic year 2008-09, five scholars came to UCLA as Visiting Scholars affiliated with the Center.

**Carole Frick**, Professor of History at Southern Illinois University visited UCLA during the fall of 2008 for research concerning the roles of upper-class married women in fifteenth-century Florence. Personal letters are an important source information about women's socio-political position, activities, and voice in Renaissance Italy. Professor Frick studied archival documents at UCLA, including a collection of personal letters between three generations of women belonging to Renaissance Italy's powerful Medici family, that are among the holdings of the Department of Special Collections in UCLA's Young Research Library.

**François-Xavier Gleyzon**, Assistant Professor of Renaissance Literature at Qatar University, came to UCLA for several weeks during the Winter Quarter 2009. Dr. Gleyzon is working on an interdisciplinary study of religion and politics in Shakespeare's tragedies. In addition to close readings of specific plays, he is also examining visual artifacts such as paintings, engravings, maps, and religious imagery, for the insights they can provide into the political theology underlying Shakespeare's works and times.

In December 2008, **Byung-Yong Kim**, Associate Professor of Medieval History at Chosun University, Gwangju, Korea, completed his year-long visit to UCLA during which he utilized the university's libraries and other resources for research on the topic of memorial donation in the Salian dynasty in the eleventh century.

**Jovino Miroy**, Assistant Professor in Philosophy at Ateneo de Manila University, is studying the later philosophy of Nicholas of Cusa (1401-1464). He utilized critical editions of Nicholas's works as well as other documents in UCLA's libraries during his visit in March and April 2009.

**Shuhua Wang**, Professor in the Department of Foreign Languages and Literature, National I-Lan University, I-Lan, Taiwan, visited UCLA in October 2008 for research for her current project "Shakespeare on the Chinese Stage," and to consult with UCLA faculty members specializing in Shakespeare.



*Professor Joanna Woods-Marsden (Art History, UCLA) and CMRS Distinguished Visiting Scholar Miguel Falomir (Curator of Renaissance Paintings at the Museo Nacional del Prado in Madrid), February 2009.*

Applications for UCLA Visiting Scholar affiliations with CMRS are accepted at any time. For more information, see the Center's website.

### CMRS Summer Fellows

The Center offers a summer fellowship to scholars holding a PhD or the foreign equivalent to pursue research at UCLA in Medieval and Renaissance Studies. The fellowship includes \$500 (as travel reimbursement or stipend) and temporary membership in the Center with its attendant privileges.

**John M. McManamon**, Professor of History at Loyola University, Chicago, is completing work on a book about Ignatius Loyola's *Acta*. The *Acta* are Loyola's recollections of what God had done ("*acta*") for him, which he dictated shortly before his death. Professor McManamon spent summer 2009 at UCLA as a CMRS Summer Fellow doing research for the project in the university's libraries.

**Mario Versiero** received his PhD in Political Philosophy from the Università degli Studi di Napoli "L'Orientale." In summer 2009, he came to UCLA as a CMRS Summer Fellow to utilize the university's libraries, in particular the Elmer Belt Library of Vinciana, for his study of Leonardo da Vinci's political thought. Dr. Versiero is interested in examining the documents in UCLA's collection as they shed light on the literary sources of Da Vinci's political thought and his intellectual exchange with Niccolò Machiavelli. He is also compiling a catalogue of Da Vinci's drawn and painted political allegories.

Scholars interested in applying for a 2010 CMRS Summer Fellowship should contact the Center for more information or see the CMRS website. The application deadline is February 15, 2010.

# VIATOR

MEDIEVAL AND RENAISSANCE STUDIES

*Viator*, CMRS's scholarly journal, publishes articles of distinction in any field of the Middle Ages and Renaissance, viewed broadly as the period between late antiquity and the mid-seventeenth century. The journal gives special consideration to articles that cross frontiers: articles that focus on meetings between cultures, that pursue an idea through the centuries, that employ the methods of different disciplines simultaneously, while remaining accessible to the non-specialist reader.

*Viator* is published by Brepols Publishers, Belgium. Beginning in 2010 it will appear three times a year; the third issue will contain articles in French, German, Italian, and Spanish. Subscriptions to *Viator* (ISSN 0083-5897) can be ordered from Brepols, publishers@brepols.net.

**Editor:** Henry Ansgar Kelly (English)

**Associate Editor:** Blair Sullivan (CMRS)

**Editorial Board:** Courtney M. Booker (University of British Columbia), Michael Borgolte (Humboldt-Universität zu Berlin), Jean-Claude Carron (UCLA), Costantino Esposito (Università di Bari), Matthew Fisher (UCLA), Patrick J. Geary (UCLA), Sharon Gerstel (UCLA), Chris Jones (University of Canterbury, Christchurch), Fabrizio Meroi (Università di Trento), Constant Mews (Monash University), Cary J. Nederman (Texas A&M University), Eric Palazzo (Université de Poitiers), Walter Pohl (Institut für Mittelalterforschung, Wien), Richard H. Rouse (UCLA), Adeline Rucquoi (Centre National de la Recherche Scientifique, Paris)

**Editorial Consultants:** Peter D. Diehl (Western Washington University), Maryanne Cline Horowitz (Occidental College), Robert J. Hudson (Brigham Young University), Scott Kleinman (California State University, Northridge), Kristen Lee Over (Northeastern Illinois University)

Manuscripts should be sent as e-mail attachments to sullivan@humnet.ucla.edu. For further information, contact Blair Sullivan at 310.825.1537, or sullivan@humnet.ucla.edu.

Visit the *Viator* website at [www.cmrs.ucla.edu/publications/viator.html](http://www.cmrs.ucla.edu/publications/viator.html).

Volume 40, No. 1 (Spring 2009)

"Varieties of Early Irish Legal Literature and the *Cáin Lánamna* Fragments," CHARLENE M. ESKA

"Philosophy, ca. 950–ca. 1050," C. STEPHEN JAEGER

"Bestowing Pardon and Favor: Emperor Henry III's Pardons in Context," ATRIA A. LARSON

"John of Salisbury's Second Letter Collection in Later Medieval England: Unexamined Fragments from Huntington Library HM 128," KAREN BOOLLERMANN AND CARY J. NEDERMAN

"Ovidian Exile in the Letters of Peter of Blois (ca. 1135–1212)," STEPHEN HANAPHY

"Behind the Scenes of a Revision: Michael Scot and the Oldest Manuscript of His *Abbreuiatio Arvenne*," ERIK KWAKKEL

"The White and Black Confraternities of Toulouse and the Albigenian Crusade, 1210–1211," LAURENCE W. MARVIN

"*Ne de ineffabili penitus taceamus*: Aspects of the Specialized Vocabulary of the Writings of Thomas Gallus," DECLAN LAWELL

"De-Centering the Narratives and Privileging Proverbs: Two Early Modern Readings of the *Conde Lucanor*," MICHAEL HAMMER

"Marco Polo, Odorico of Pordenone, the Crusades, and the Role of the Vernacular in the First Descriptions of the Indies," ANTONIO GARCÍA ESPADA

"Philippe de Mézière's *Life of Saint Pierre de Thomas* at the Crossroads of Late Medieval Hagiography and Crusading Ideology," RENATE BLUMENFELD-KOSINSKI

"Alternate Routes: Variation in Early Modern Stational Devotions," MITZI KIRKLAND-IVES

"British Library MS Harley 2253: A New Reading of the Passion Lyrics in Their Manuscript Context," NANCY VINE DURLING

"The Economy of Need in Late Medieval English Literature," ANDREW GALLOWAY

"The Projects of Marriage: Spousal Choice, Dowries, and Domestic Service in Early Fifteenth-Century Valenci," DANA WESSELL LIGHTFOOT

"The Auffahrtabend Prophecy and Henry of Langenstein: German Adaptation and Transmission of the 'Visio fratris Johannis,'" JENNIFER KOLPACOFF DEANE

"Common Ground for Contrasting Ideologies: The Texts and Contexts of *A Schort Reule of Lijf*," MARY RASCHKO

## Volume 40, No. 2 (Autumn 2009)

- “*De dignitate conditionis humanae*: Translation, Commentary, and Reception History of the *Dicta Albini* (Ps.-Alcuin) and the *Dicta Candidi*,” METTE LEBECH and JAMES McEVOY with JOHN FLOOD
- “Democratic’ Action in Eleventh-Century Byzantium: Michael Attaleiates’s ‘Republicanism’ in Context,” DIMITRIS KRALLIS
- “The Purposeful Patron: Political Covenant in the Salerno Ivories,” ELIZABETH C. COREY
- “Demetrius of Thessaloniki: Patron Saint of Crusaders,” ELIZABETH LAPINA
- “Trouble in the Island of the Mighty: Kinship and Violence in *Branwen ferch Llyr*,” LESLEY JACOBS
- “The Kingdom of Sicily and the Early University Movement,” PAUL OLDFIELD
- “The Process of State-Formation in Medieval Iceland,” SVERRIR JAKOBSSON
- “Liturgy and the Spiritual Experience of Religious Women at Santa Maria de Vallbona, Catalonia,” MICHELLE M. HERDER
- “The de Reys (1220–1501): The Evolution of a ‘Middle-Class’ Muslim Family in Christian Aragón,” BRIAN A. CATLOS
- “Priestly Marriage: The Tradition of Clerical Concubinage in the Spanish Church,” MICHELLE ARMSTRONG-PARTIDA
- “The Story of Engle and Scardying: Fragment of an Anglo-Norman Chronicle Roll,” DON C. SKEMER
- “Practice and Knowledge in a Medieval *Livre de Raison*,” IONUȚ EPURESCU-PASCOVICI
- “Rethinking the Recensions of the *Confessio Amantis*,” WIM LINDEBOOM
- “Treating of Virtue: Intertextuality in a Fifteenth-Century Spanish Miscellany,” MICHAEL HAMMER
- “Laughter in Rabelais’s *Gargantua and Pantagruel*: Utopia as Extra-Textual Place,” MEREDITH CLERMONT-FERRAND
- “Forking Paths in Sixteenth-Century Philosophy: Charles de Bovelles and Giordano Bruno,” CESARE CATÀ

## REPERTORIUM COLUMBIANUM

The Repertorium Columbianum is a collection of contemporary sources relating to Columbus’s four voyages and the inter-penetration of the hitherto separate worlds that resulted from them. Comprised of 13 volumes prepared under the direction of Geoffrey Symcox (UCLA), General Editor of the series, RC provides accurate editions of essential texts in their original languages with parallel English translations. Funding for the project was provided by the Ahmanson Foundation, National Endowment for the Humanities, the Comitato Nazionale per le Celebrazioni del V Centenario della Scoperta dell’America, and Sociedad Estatal para la Ejecución de Programas del Quinto Centenario.

RC Volumes 1 – 3 are available in paperback from Wipf & Stock Publishers at [www.wipfandstock.com](http://www.wipfandstock.com). Volumes 4 – 13 can be ordered from Brepols Publishers at [publishers@brepols.com](mailto:publishers@brepols.com).

Vol. 1: *We People Here: Nahuatl Accounts of the Conquest of Mexico*, J. Lockhart (1993; reprinted 2004)

Vol. 2: *The Book of Privileges Issued to Christopher Columbus by King Fernando and Queen Isabel*, L. Formisano and H. Nader (1996; reprinted 2004)

Vol. 3: *“The Book of Prophecies” Edited by Christopher Columbus*, R. Rusconi and B. Sullivan (1997; reprinted 2004)

Vol. 4: *Christopher Columbus and His Family: The Genoese and Ligurian Documents*, J. Dotson and A. Agosto (1998)

Vol. 5: *Selections from Peter Martyr on Columbus*, G. Eatough (1998)

Vol. 6: *A Synoptic Edition of the Log of Columbus’s First Voyage*, F. Lardicci, C. Chamberlin, and B. Sullivan (1999)

Vol. 7: *Las Casas on Columbus: Background and the Second and Fourth Voyages*, N. Griffin and A. Pagden (1999)

Vol. 8: *Testimonies from the Columbian Lawsuits*, W. Phillip, Jr., A.-M. Wolf, and M. Johnston (2000)

Vol. 9: *Oviedo on Columbus*, J. Carrillo, D. de Avallé-Arce, and A. Pagden (2000)

Vol. 10: *Italian Reports on America 1493–1522: Letters, Dispatches, and Papal Bulls*, G. Symcox, G. Rabitti, and P. Diehl (2001)

Vol. 11: *Las Casas on Columbus: The Third Voyage*, G. Symcox, J. Carrillo, M. Hammer, and B. Sullivan (2001)

Vol. 12: *Italian Reports on America 1493–1522: Accounts by Contemporary Observers*, G. Symcox, L. Formisano, T. Cachey, Jr., and J. McLucas (2002)

Vol. 13: *The History of the Life and Deeds of the Admiral Christopher Columbus Attributed to His Son Fernando Colón*, I. Luzzana, G. Symcox, and B. Sullivan (2004)

# CURSOR MUNDI:

VIATOR STUDIES OF THE MEDIEVAL & EARLY MODERN WORLD

Conceived as a companion to the journal *Viator: Medieval and Renaissance Studies*, Cursor Mundi is a publication series of inter- and multi-disciplinary studies of the medieval and early modern world, viewed broadly as the period between late antiquity and the Enlightenment. Like *Viator*, Cursor Mundi brings together outstanding work by medieval and early modern scholars from a wide range of disciplines, emphasizing studies which focus on processes such as cultural exchange or the course of an idea through the centuries, and including investigations beyond the traditional boundaries of Europe and the Mediterranean. Individual entries are generally single-authored books of at least 90,000 words in length, or multi-authored collections such as Festschriften or articles on a common subject. The series also includes shorter studies, ca. 40,000 words in length, by distinguished scholars on topics of broad interest.

Cursor Mundi is published by Brepols Publishers (publishers@brepols.net) under the auspices of the Center for Medieval and Renaissance Studies, University of California, Los Angeles.

Manuscripts should be addressed to Blair Sullivan, UCLA CMRS, 302 Royce Hall, Box 951485, Los Angeles, CA 90095-1485 (sullivan@humnet.ucla.edu).

**General Editor:**

Christopher Baswell (Columbia University & Barnard College)

**Executive Editor:**

Blair Sullivan (CMRS, UCLA)

**Editorial Board:**

Michael D. Bailey (Iowa State University)

István Bejczy (Nijmegen)

William Bodiford (UCLA)

S. Peter Cowe (UCLA)

Florin Curta (University of Florida)

Elizabeth Freeman (University of Tasmania)

Yitzhak Hen (Ben-Gurion University of the Negev)

Geraldine Heng (University of Texas at Austin)

Lauren Kassell (Pembroke College, Cambridge)

David Lines (University of Warwick)

Cary Nederman (Texas A&M)

Teofilo F. Ruiz (UCLA)

Zrinka Stahuljak (UCLA)

Volumes in print:

CM 1 Chris Jones, *Eclipse of Empire? Perceptions of the Western Empire and Its Rulers in Late Medieval France* (2007). ISBN 978-2503524788.

CM 2 Simha Goldin, *The Ways of Jewish Martyrdom* (2008). ISBN 978-2503525235.

CM 5 *Franks, Northmen, and Slavs: Identities and State Formation in Early Medieval Europe*, ed. Ildar H. Garipzanov, Patrick J. Geary, and Przemyslaw Urbańczyk (2008). ISBN 978-2503526157.

CM 6 William Walker, *Paradise Lost and Republican Tradition from Aristotle to Machiavelli* (2009). ISBN 978-2503528779.

CM 7 Carmela Viricillo Franklin, *Material Restoration: A Fragment from Eleventh-Century Echternach in a Nineteenth-Century Parisian Codex* (2009).

Volumes in preparation:

CM 3 *Rethinking Virtue, Reforming Society: New Directions in Renaissance Ethics, 1400–1600*, ed. David A. Lines and Sabrina Ebbersmeyer.

CM 8 Claudio Moreschini, *Hermes Christianus: The Intermingling of Hermetic Piety and Christian Thought*.

CM 9 *Saints and Their Lives on the Periphery: Veneration of Saints in Scandinavia and Eastern Europe (ca. 100–1200)*, ed. Haki Th. Antonsson and Ildar H. Garipzanov.

CM 10 *The Faces of the Other: Religious and Ethnic Otherness in the Late Roman World*, ed. Maijastina Kahlos.

CM 11 *Approaching the Holy Mountain: Art and Liturgy at St. Catherine's Monastery in the Sinai*, ed. Sharon E. J. Gerstel and Robert S. Nelson.

CM 12 Luigi Andrea Bertò, *The Political and Social Vocabulary in Giovanni Diacono's Istorìa Veneticorum*.

CM 13 *This Earthly Stage: World and Stage in Late Medieval and Early Modern Europe*, ed. Brett D. Hirsch and Chris Wortham.

For more information, including a description of the volumes in print, visit the Cursor Mundi website at [www.cmrs.ucla.edu/publications/cursor\\_mundi.html](http://www.cmrs.ucla.edu/publications/cursor_mundi.html).



# Comitatus

A JOURNAL OF MEDIEVAL AND RENAISSANCE STUDIES

*Comitatus*, the CMRS-sponsored journal for graduate students and recent PhDs, is now in its fortieth year of publishing articles in any field of the Middle Ages or Renaissance.

The annual journal is distributed internationally to libraries and individuals; volume 40 (2009) has just appeared. Please address questions about submissions and subscriptions to Blair Sullivan, 310.825.1537, [sullivan@humnet.ucla.edu](mailto:sullivan@humnet.ucla.edu), or visit our website.

**Editor (vol. 40):** Edward McCormick Schoolman (History)

**Editorial Board (vol. 40):** James Fishburne (Art History), Ian Hoch (English), Katherine McCloone (Comparative Literature), Emily Runde (English), Sara Torres (English), Antonio Zaldavar (History), Davide Zori (Archaeology)

**Managing Editor:** Blair Sullivan (CMRS)

## Comitatus 40 (2009)

### Articles

“Enacting Ties That Bind: Oath-Making vs. Oath-Taking in the Finnsburg ‘Episode,’” KERI WOLF

“The Perception of Anglo-Norman Modernity and the Conquest of Ireland,” PETER W. SPOSATO

“Fertility Control and Society in Medieval Europe,” CHRISTINE MCCANN

“Medieval Optimism and a Sober Renaissance: A Comparison of the Anthropology of John Scottus Eriugena and Marsilio Ficino,” JAMES BRYSON

“Multilingual Translation and Multiple Knowledge(s) in Alfonso X’s *Libro de la ochava estera* (1276),” BELÉN BISTUÉ

“Juan Ruiz’s Lenten Dream of Gluttony: Don Carnal, Doña Quaresma, and Oneiric Structure in the *Libro de buen amor*,” KEVIN R. POOLE

“*Translatio Studii* in Joan Boscán’s *Cortesano* and Charles V’s Performance of *Sprezzatura*,” KEITH DAVID HOWARD

“Remaking Matrimony: Raphael and Perugino’s Innovative Portrayals of the Marriage of the Virgin,” ANNA DRUMMOND

“*Il re Torrismondo*: Tasso’s Tragedy of Errors,” MORTEN BARTNES

“The Case of the Crying Bride: Gossip Letters about the Wedding of Frances Coke,” EMILY ROSS

### Review Article

“*Lordship, Liberty, and Liberties in Medieval Europe*,” HELEN McMANUS

### Reviews

# International Encyclopaedia for the Middle Ages—Online

The *International Encyclopaedia for the Middle Ages—Online* (IEMA) is an entirely new English-language supplement to and update of the *Lexikon des Mittelalters—Online* produced under the joint auspices of CMRS and Brepols Publishers. IEMA’s chronological range is 300–1500 CE and it covers all of Europe, North Africa, and the Middle East, in addition to aspects of other cultures known to the people of these areas. It is available by subscription at Brepols ([www.brepols.net](http://www.brepols.net)), the Brepols site for online medieval encyclopaedias and bibliographies.

**Editor-in-Chief:** Patrick J. Geary (UCLA)

**Executive Editor:** Blair Sullivan (CMRS, UCLA)

**Editorial Board:** Michael J. B. Allen (UCLA), János Bak (Central European University), Paul Freedman (Yale), Hans-Werner Goetz (Hamburg), Alan V. Murray (Leeds), Eric Palazzo (Poitiers), Claudia Rapp (UCLA), Chase Robinson (Oxford), and Ian Wood (Leeds).

**Editorial Advisers:** Paul Arblaster (K.U. Leuven), Courtney M. Booker (University of British Columbia), Chris Jones (University of Canterbury, Christchurch), Maura Nolan (UC Berkeley), John Ott (Portland State), Cosmin Popa-Gorjanu (University of Alba Julia), and Sebastian Sobceki (McGill)

## OTHER CMRS PUBLICATION PROJECTS

The *CMRS Bruno*, with David Marsh (Rutgers) as General Editor, provides expert English translations with facing-page original Italian texts of Giordano Bruno’s six Italian Dialogues, bringing these important writings into English for the first time in a comprehensive and systematic way. First to appear in the series will be the *Eroici furori* edited and translated by Ingrid Rowland and the *Cena de le ceneri* edited and translated by Hilary Gatti (Università di Roma “La Sapienza”).

CMRS works with Harvard’s acclaimed *I Tatti Renaissance Library* (ITRL), under the General Editorship of James Hankins (Harvard), to provide editorial assistance for the translating and editing of texts produced during the age of Latin humanism in Italy. Shane Butler (Classics, UCLA), who is working on Angelo Poliziano’s Letters for ITRL, has taken the lead for CMRS in this key partnership.

The Center also assists in and supports the publication of proceedings of conferences held under its auspices. Among the volumes currently underway are: Latinity in the Middle Ages & Renaissance; Invective as a Literary Genre; Courty Conviviality and Gastronomy in Early Modern France and Italy; Lovesickness, Melancholy, and Nostalgia; and, Dante’s New Life in Twentieth-Century Literature and Cinema.

# UCLA CENTER FOR MEDIEVAL & RENAISSANCE STUDIES

## FALL 2009

### Mellon Seminar: Mediterranean Studies II

- **Monday, October 5, 2009**

“Accursed, Superior Men: Power and Identity in the Medieval Mediterranean,” Professor Brian Catlos (UC Santa Cruz), Royce 306, 3 pm.

### CMRS Open House

- **Wednesday, October 7, 2009**

Stop by and meet us! Royce 306, 4:30 to 6 pm.

### Mellon Seminar: Mediterranean Studies II

- **Monday, October 12, 2009**

“How To Do Things in the Medieval Mediterranean,” Professor Sharon Kinoshita (UC Santa Cruz), Royce 306, 3 pm.

### “Byzantine Mysteries of Miracle-working Icons”

- **Tuesday, October 13, 2009**

A lecture by Professor Christine Angelidi (Institute for Byzantine Research, National Hellenic Research Foundation, Athens, and Senior Visiting Scholar, Onassis Foundation). Cosponsored by CMRS and the Onassis Foundation. Royce 314, 4 pm.

### “The Norman Kingdom of Sicily”

- **Wednesday, October 14, 2009**

A lecture by CMRS Distinguished Visiting Scholar Professor Hiroshi Takayama (University of Tokyo), Royce 314, 4 pm.

### Mellon Seminar: Mediterranean Studies II

- **Monday, October 19, 2009**

“Archiving the Orient in Early Modern Europe,” Professor Oumelbanine Zhiri (UC San Diego), Royce 306, 3 pm.

### CMRS Roundtable

- **Wednesday, October 21, 2009**

“Medieval Menopause as Apocalypse,” Professor Matthew Brosamer (Mount St. Mary’s College), Royce 306, 12 pm.

### Mellon Seminar: Mediterranean Studies II

- **Monday, October 26, 2009**

“Lingua franca: Hybridity and Conflict in the Mediterranean,” Professor Jocelyne Dakhlia (EHESS), Royce 306, 3 pm.

### Mellon Seminar: Mediterranean Studies II

- **Monday, November 2, 2009**

“Cross-Currents: Ibn Battuta, Ibn Jubayr and the Muslim Mediterranean,” Professor Christine Chism (UCLA), Royce 306, 3 pm.

### CMRS Roundtable

- **Wednesday, November 4, 2009**

“Medieval Spolia in the Grand-St-Bernard: Continuing Sacrality from Jupiter Poeninus to Mont Joux to Bourg-St-Pierre,” Professor Patrick Hunt (Stanford), Royce 306, 12 pm.

### A CMRS Ahmanson Conference: “Music and Technology of the Written Text: A New Codicology for the Middle Ages”

- **Friday, November 6 – Saturday, November 7, 2009**

Organized by Professor Elizabeth Upton (UCLA).

### Mellon Seminar: Mediterranean Studies II

- **Monday, November 9, 2009**

“The Question of Islam and Muslims in Europe’s Mediterranean,” Professor Adnan Husain (Queen’s University Toronto), Royce 306, 3 pm.

### “Shakespeare, Oaths and Vows”

- **Tuesday, November 10, 2009**

A lecture by CMRS Distinguished Visiting Scholar Professor John Kerrigan (University of Cambridge), Royce 314, 4 pm.

## FALL 2009 - WINTER 2010

### California Medieval History Seminar, Fall 2009

- **Saturday, November 14, 2009**

Quarterly meeting, Huntington Library. Advance registration required.

### Mellon Seminar: Mediterranean Studies II

- **Monday, November 16, 2009**

“Identities in Transition: Historical Writing and Regime Change in the Late Medieval Eastern Mediterranean,” Professor Teresa Shawcross (Cambridge University), Royce 306, 3 pm.

### Voces Nostrates Lecture

- **Tuesday, November 17, 2009**

“Discourses of Blood and Kinship in Late Medieval and Early Modern Castile,” Professor Teofilo Ruiz (UCLA), Royce 314, 5 pm.

### Mellon Seminar: Mediterranean Studies II

- **Monday, November 23, 2009**

“The Language(s) of Power in Medieval Sicily,” Professor Alexander Metcalfe (Lancaster University), Royce 306, 3 pm.

### Music for Twelfth Night

- **Wednesday, January 6, 2010**

UCLA Sounds Early Music series concert, Royce 314, 4 pm.

### Annual Hammer Foundation Lecture

- **Monday, January 11, 2010**

“Some Events of 1492,” presented by Professor Alexander Nagel (New York University), Royce 314, 5 pm.

### CMRS Roundtable

- **Wednesday, January 13, 2010**

“The Theory of the State in Machiavelli’s Political Philosophy,” Professor Peter Stacey (UCLA), Royce 306, 12 pm.

### Voces Nostrates Lecture

- **Friday, January 22, 2010**

“Salome in the Court of Queen Christina,” Professor Susan McClary (UCLA), Royce 314, 3 pm. **Note time!**

### CMRS Roundtable

- **Wednesday, January 27, 2010**

“The Fuggers, Hans Dernschwam, and Gracia Mendes,” Professor Emerita Marianna Birnbaum (UCLA), Royce 306, 12 pm.

### Nineteenth History of the Book Lecture

- **Friday, January 29, 2010**

“Searching for the Origins of Secular Imagery in 13th-Century France,” Dr. Elizabeth Morrison (Getty Museum), Royce 314, 3 pm. **Note time!**

### CMRS Roundtable

- **Wednesday, February 3, 2010**

Professor Christine Chism (UCLA) discusses “Songs from the Wood: Women, Community, and Counterculture in Geoffrey of Monmouth’s *Historia* and *Vita Merlini*,” Royce 306, 12 pm.

### “Means of Remembering and Commemoration in Medieval Jewish Communities: The Role of Liturgical Poetry and the Commentaries on It”

- **Tuesday, February 9, 2010**

A lecture by Dr. Simha Goldin (Tel Aviv University), cosponsored by CMRS and the UCLA Center for Jewish Studies. Royce 314, 4 pm.

### CMRS Roundtable

- **Wednesday, February 10, 2010**

“Roots of Kabbalah in the Renaissance: The Cases of Leone Ebreo and Francesco Zorzi,” Dr. Rossella Pescatori (El Camino College), Royce 306, 12 pm.

# A CHECKLIST OF EVENTS 2009 – 2010

## WINTER - SPRING 2010

### Voces Nostrates Lecture

- **Wednesday, February 17, 2010**

“On Touching and Not Touching Christ: Mary Magdalen at the Tomb on Easter Morning,” Professor V. A. Kolve (UCLA), Royce 314, 5 pm.

### “Daily Life in Medieval Constantinople: Insights from the *Life* of St. Basil the Younger”

- **Tuesday, February 23, 2010**

A lecture by Alice-Mary Talbot (Dumbarton Oaks). Cosponsored by the UCLA Departments of History and Art History, Royce 314, 4 pm.

### CMRS Roundtable

- **Wednesday, February 24, 2010**

“Ritual Brotherhood in Byzantium: Context and Origins,” Professor Claudia Rapp (UCLA), Royce 306, 12 pm.

### The Annual William & Lois Matthews Samuel Pepys Lecture

- **Friday, February 26, 2010**

“Real Places in Imaginary Spaces,” Professor Stephen Orgel (Stanford), UCLA Faculty Center, California Room, 6 pm. Advance registration required!

### California Medieval History Seminar, Winter 2010

- **Saturday, February 27, 2010**

Quarterly meeting, Huntington Library. Advance registration required.

### “Barbarian ‘Modernity’ and the Endurance of *Romanitas*: Some Continuity Issues Revisited”

- **Wednesday, March 3, 2010**

A lecture by CMRS Distinguished Visiting Scholar Professor Philip Rousseau (Catholic University of America), Royce 314, 4 pm.

### 32nd Annual UC Celtic Studies Conference

- **Thursday, March 4 – Sunday, March 7, 2010**

Organized by Professor Joseph Nagy (UCLA) and the UCLA Celtic Colloquium.

### CMRS Roundtable

- **Wednesday, March 10, 2010**

“Computational Old Norse: Morphological Analysis and Look-up Tools for the Study of Old Norse,” Professor Timothy Tangherlini (UCLA), Royce 306, 12 pm.

### Voces Nostrates Lecture

- **Thursday, March 11, 2010**

“Animal Souls, Human Bodies, and Automata,” Professor Calvin Normore (UCLA and McGill University), Royce 314, 5 pm.

### E. A. Moody Medieval Philosophy Workshop

- **Friday, March 12 – Sunday, March 14, 2010**

Organized by Professor Calvin Normore (UCLA). Topic to be announced.

### “The New Discoveries of Manuscripts in St. Catherine’s Monastery on Mt. Sinai”

- **Tuesday, April 13, 2010**

A lecture by CMRS Distinguished Visiting Scholar Zaza Aleksidze (National Center for Manuscripts, Tbilisi, Georgia), Royce 314, 4 pm.

### Voces Nostrates Lecture

- **Thursday, April 15, 2010**

“The Girls of Little Gidding: The Forgotten Masterpiece of Radical Feminism,” Professor Debora Shuger (UCLA), Royce 314, 5 pm.

### “Mythic Heroes of the Middle Ages”

- **Saturday, April 17, 2010**

A one-day symposium in conjunction with the CMRS Seminar. Royce 314.

## SPRING 2010

### “Machiavelli and the Jewish Question”

- **Monday, April 19, 2010**

A lecture by CMRS Distinguished Visiting Scholar Professor Graham Hammill (State University of New York at Buffalo), Royce 314, 4 pm.

### “Reading Faces in *Hamlet*”

- **Tuesday, April 20, 2010**

A lecture by CMRS Distinguished Visiting Scholar Professor Coppélia Kahn (Brown University), Royce 314, 4 pm.

### CMRS Roundtable

- **Wednesday, April 21, 2010**

“The Assays of Sir Walter Raleigh’s Ores from Guayana,” Professor Emeritus Paul Sellin and Professor Donald Carlisle (both UCLA), Royce 306, 12 pm.

### UCLA Sounds Early Music Concert

- **Wednesday, April 28, 2010**

Program to be announced. Royce 314, 4 pm.

### A CMRS Ahmanson Conference

#### “Synesthesia: Classics Beyond the Visual Paradigm”

- **Thursday, April 29 – Saturday, May 1, 2010**

Organized by Professors Shane Butler, Alex Purves, and Mario Telò (UCLA).

### CMRS Roundtable

- **Wednesday, May 5, 2010**

“*Imagines Librorum*: Image-Text Articulation in a Manuscript of *Piers Plowman*,” Professor Stephen H. A. Shepherd (Loyola Marymount University), Royce 306, 12 pm.

### Voces Nostrates Lecture

- **Thursday, May 6, 2010**

“*L’Arme and Gli Amori*: Gendered Identity in Titian’s Portraits for the Este Court of Ferrara,” Professor Joanna Woods-Marsden (UCLA), Royce 314, 5 pm.

### Annual Shakespeare Symposium

- **Saturday, May 8, 2010**

Topic to be announced.

### “Texting the Past: Medieval Writing—Who needs Spell Check?”

- **Tuesday, May 11, 2010**

A lecture by CMRS Distinguished Visiting Scholar Professor Margaret Laing (University of Edinburgh), Royce 314, 4 pm.

### California Medieval History Seminar, Spring 2010

- **Saturday, May 15, 2010**

Quarterly meeting, Huntington Library. Advance registration required.

#### More Dates to Remember!

**February 6, 2010:** 54th Annual Meeting, Renaissance Conference of Southern California, in San Marino, California, [www.rscsa.org](http://www.rscsa.org)

**March 5-6, 2010:** Annual meeting, Medieval Association of the Pacific, in Tacoma, Washington, [www.csun.edu/english/map09/](http://www.csun.edu/english/map09/)

**March 18-20, 2010:** Annual meeting, Medieval Academy of America, in New Haven, Connecticut, [www.MedievalAcademy.org](http://www.MedievalAcademy.org)

**April 8-10, 2010:** Annual meeting, Renaissance Society of America, in Venice, Italy, [www.rsa.org](http://www.rsa.org)

**May 13-16, 2010:** The 45th International Congress on Medieval Studies, in Kalamazoo, Michigan, [www.wmich.edu/medieval/congress](http://www.wmich.edu/medieval/congress)

**July 12-15, 2010:** International Medieval Congress 2010, in Leeds, England, [www.leeds.ac.uk/ims/imc](http://www.leeds.ac.uk/ims/imc)

## STUDENT SUPPORT AND PROGRAMS



CMRS Romani Fellow for 2009-10 Marine Aykazyan.



CMRS Romani Fellow for 2009-10 Heather Sottong.

### **New! George T. and Margaret W. Romani Fellowship**

Thanks to the generosity of George T. and Margaret W. Romani a new Fellowship is available from CMRS to help support graduate students at UCLA. Two CMRS Romani Fellowships of \$20,000 will be awarded each year. Funding for student fees, tuition, and other expenses must be provided by the recipient's academic department or other sources.

To be considered for the award, students must be nominated by their academic departments. Nominees must express a commitment to pursuing studies in some aspect of the Middle Ages or Renaissance, and must be studying under the mentorship of a faculty member who is an active member of CMRS. Nominations will be accepted for students in four categories: graduate students newly admitted to UCLA; continuing UCLA graduate students; graduate or postdoctoral students from other universities who have been invited to study at UCLA for a full academic year; and postdoctoral students studying at UCLA for a full academic year. Departments may nominate up to two students a year.

**Marine Aykazyan** (French & Francophone Studies) and **Heather Sottong** (Italian) have been awarded CMRS Romani Fellowships for 2009-10. Ms. Aykazyan is a first-year graduate student at UCLA. She has a BA in French and English from UCLA, and wants to specialize in medieval studies. In the future, she plans to take classes in Old French, Latin and paleography. Ms. Sottong has a BA in German from Notre Dame University and is a first-year graduate student at UCLA. In 2008, she received a *Laurea in Lingua e Letterature*

*Straniere* from the University of Florence where she studied Italian. She is interested in the Italian Renaissance.

Students wishing to be considered for a 2010-11 CMRS Romani Fellowship should discuss it with their faculty advisor and/or the Chairperson of their academic department. Nominations will be called for early in Winter Quarter 2010.

### **Lynn and Maude White Fellowship**

The Lynn and Maude White Fellowship is awarded every other year to an outstanding UCLA graduate student in Medieval and Renaissance Studies who has advanced to PhD candidacy. Established in 1988 and named for its donors, the Center's founding director Professor Lynn White and his wife, the fellowship provides a \$15,000 stipend to support dissertation research.

The Center's Lynn and Maude White Fellow for 2008-09 was **Leanne Good**, a doctoral candidate in the Department of History. Her dissertation examines the transformation of the political, social, cultural, and physical landscape of eighth-century Bavaria. Through her research, which focuses on the roles of land use and the representation of environmental space, Ms. Good hopes to elucidate the wider process by which the Carolingian dynasty united most of Western Europe under its control in the course of a few decades.

The next Lynn and Maude White Fellowship will be offered for the 2010-11 academic year. Students interested in applying should go to the CMRS website for more information. The application deadline is April 15, 2010.



### CMRS Research Assistantships

Each year, the Center awards Research Assistantships on a competitive basis to UCLA graduate students working in the field of Medieval and Renaissance Studies. During the academic year, recipients work with a variety of faculty members on research and publication projects.

For 2009–10, **Tim Dempsey** (Indo-European Studies), **Kaspars Ozolins** (Indo-European Studies), **Jennifer Smith** (English), and **Nora Zepeda** (Spanish and Portuguese) have been awarded CMRS Research Assistantships.

Students wishing to be considered for 2010–11 CMRS Research Assistantships should see the CMRS website for more information. The application deadline is April 15, 2010.

### CMRS Seminar

The CMRS Seminar gives UCLA students a chance to meet and interact with prominent authorities in the field of Medieval and Renaissance Studies. Each year, the Center selects a course from proposals submitted by faculty members to be designated as the CMRS Seminar. These classes receive special funding from the Center making it possible for distinguished scholars to be brought to UCLA to participate in seminars and symposia, to present lectures, and to have informal discussions with students and faculty.

The next CMRS Seminar, “The Medieval Epic Hero,” organized by Professor Joseph Nagy (English, UCLA), will be presented in Spring Quarter 2010. The seminar, designed for first-year students as part of the cluster course General Education 30 (“Neverending Stories: Multidisciplinary Perspectives on Myth”), will focus on “mythic” aspects of the hero as depicted in medieval literature that reflect oral tradition. It will also explore re-imaginings of the medieval epic hero in post-medieval popular tradition. Students can enroll in the class using URSA in the usual fashion.

A symposium in conjunction with the CMRS Seminar and open to the general public is planned for Saturday, April 17, 2010. Guest speakers invited to this symposium, “Mythic Heroes of the Middle Ages,” include Professors Robert Bjork (Arizona State University, Tempe), John Foley (University of Missouri, Columbia), and Heather Maring (Arizona State University, Tempe). In addition to sharing their expertise on the comparative study of the mythic in medieval epic, these visiting scholars will be invited to comment on medieval texts that students will be reading and studying in the seminar. For more information, contact Professor Nagy at [jfnagy@humnet.ucla.edu](mailto:jfnagy@humnet.ucla.edu).

### UCLA Medieval and Renaissance Studies Graduate Student Website

With the support of a CMRS Interdisciplinary Research Grant, graduate students **Karina Marie Ash** (Germanic Languages) and **Katherine McLoone** (Comparative Literature) continued work on the Center’s website for UCLA graduate students specializing in any aspect of Medieval or Renaissance Studies. The website, launched in Fall 2008, will provide teaching and learning resources, tips for graduate students, a list of UCLA dissertations on medieval and Renaissance topics, and job placement statistics for past Medieval and Renaissance Studies graduate students at UCLA. CMRS webmaster Brett Landenberger is assisting with the design and maintenance of the site which you’ll find at [www.cmrs.ucla.edu/people/gradstudents.html](http://www.cmrs.ucla.edu/people/gradstudents.html).

During the 2009-10 school year, graduate students **Tamar Boyadjian** (Comparative Literature) and **Sarah Torres** (English) will continue work on the site. You can reach Tamar or Sarah by email at [CMRSgrad@humnet.ucla.edu](mailto:CMRSgrad@humnet.ucla.edu). If you are a graduate student at UCLA with an interest in Medieval and Renaissance Studies, please contact them and ask to be added to the MedRen graduate student database.

### CMRS Interdisciplinary Research Grants

The Center offers small grants to interdisciplinary teams of two or more UCLA faculty members and/or graduate students for research in Medieval and Renaissance Studies. These grants can be used for research-related needs (travel, microfilm, equipment, books) or to bring scholars to UCLA to participate in conferences or to collaborate on research projects. Applicant teams must represent more than one academic department and projects must be interdisciplinary in conceptualization. Applications are accepted at any time. Contact the Center, for more information.

### Fredi Chiappelli Travel Fellowships

Established in honor of former CMRS director Fredi Chiappelli, this award provides a \$2,500 travel grant to assist with research in any area of Medieval and Renaissance Italian Studies. It is open to UCLA graduate students, and travel is not restricted to Italy. Students interested in applying for a Chiappelli Travel Fellowship should see the CMRS website for more information. Applications are accepted at any time.



*Dr. Julian Hendrix is Project Coordinator for Phase 2 of the St. Gall Plan digital project funded by a grant from the Andrew W. Mellon Foundation.*

### **Mellon St. Gall Plan and Library Digital Projects**

Professor Patrick Geary (History, UCLA) is directing a study to examine the feasibility of creating a digital library that will encompass all of the ninth-century library holdings of the monasteries at St. Gall, Switzerland, and at Reichenau, Germany. This study begins Phase Two of a larger project which began with the production of a digital model of the “Plan of St. Gall” (a ninth-century two-dimensional plan for a monastic complex) and an extensive online database on early medieval monastic culture. Work on Phase One, the St. Gall Plan Virtual Reality Project, was directed by Professors Patrick Geary (History, UCLA) and Bernard Frischer (Director, Institute for Advanced Technology in the Humanities, University of Virginia) and was completed during the summer of 2008. Dr. Barbara Schedl of the University of Vienna ably coordinated Phase One and Dr. Julian Hendrix, who recently completed his PhD at Cambridge University, will be the project coordinator for Phase Two. Both phases of the project have been funded by grants from the Andrew W. Mellon Foundation. CMRS is the project’s administrative home.

The Phase Two project concentrates on the intellectual and textual aspects of the St. Gall Plan and of medieval monasticism by identifying and providing access to specific manuscripts containing the texts that informed the world of those who produced and appreciated the Plan in the ninth century. In addition, a virtual research and publication space

will be developed on the Internet where scholars and teachers could publish electronically occasional papers related to Carolingian monasticism and the St. Gall Plan, post lesson plans and other teaching aids, and participate in discussions, blogs, and chat rooms to pursue related issues. The Phase Two feasibility study, which will be completed in June 2010, will develop a prototype of this ambitious project in order to examine in detail the technical, scholarly, and financial issues of completing and sustaining this comprehensive database and interactive space.

The St. Gall Monastic Plan Website, including high resolution images of the St. Gall Plan itself and a variety of searchable databases on medieval monastic culture, are all now available—free of charge. There is no fee or subscription required to use the site. Check it out at [www.stgallplan.org](http://www.stgallplan.org).

### **NSF Grant for Web-based Morphological Analyzer for Old Icelandic**

Professor Timothy Tangherlini (Scandinavian, UCLA), with the assistance of Aurelijus Vijunas (PhD, UCLA) and Kryztof Urban (PhD, UCLA), is developing an automated, web-based Old Icelandic morphological (“word form”) analyzer and English language search tool that will attach to Old Icelandic/Old Norse texts, both in diplomatic transcription (that is, texts transcribed exactly as they appear in the manuscript) and in normalized form (the text converted into standard spelling). Currently using the *Fornaldar sögur* (“Legendary Sagas”) as the test text platform, the project will eventually include the majority of Old Icelandic prose texts.

The project has just received a grant from the National Science Foundation (NSF). Over the next three years, the project will focus on recoding the early analyzer to a more efficient and easily debugged analyzer written in Haskell, increase the size of the lexical database by incorporating headwords and definitions from the standard English language dictionary of Old Icelandic (Cleasby-Vigfusson), as well as the headwords from the Old Icelandic dictionary, *Ordbog over det norrøne prosasprog* (ONP). The disambiguation routines, orthographic normalization routines, and increased size of the word database will allow for more precise searches of an increasing body of digitized Old Icelandic texts. Ultimately, users will be able to study medieval Icelandic texts in a rich, meaningful way, all online.

More information about the project, and a link to the “Old Icelandic Morphological Analyzer,” can be found at [www.cmrs.ucla.edu/projects/old\\_norse.html](http://www.cmrs.ucla.edu/projects/old_norse.html).

### Mosfell Icelandic Archaeological Project

In 2007, Professor Jesse Byock (Scandinavian Section, and the Cotsen Institute of Archaeology, UCLA) was awarded a five-year grant from Arcadia, administered by CMRS, to complete and document the research of the first eleven years of the Mosfell Archaeological Project (MAP), an interdisciplinary research project employing the tools of archaeology, history, anthropology, forensics, environmental sciences, and saga studies. MAP is constructing a picture of human habitation and environmental change in the Mosfell region of western Iceland during the Middle Ages.

During the summer of 2008, MAP's international team continued the task of unearthing the large (28 meters long) and uniquely well-preserved Viking Age chieftain's hall at Hrísbú in the Mosfell Valley. Employing Icelandic sagas and archaeological survey as its initial sources of information, the MAP team had discovered this structure several years ago and began the main excavations in 2007. The goal of 2008 archaeological work was to expose all of the building's architectural elements. This task was successfully accomplished and has yielded a vast amount of information about Viking Age occupation of the Hrísbú site.

The longhouse or hall, which was built not long after the year 872 as dated by volcanic ash layers, is a rare find. It is unusually large and was built in a costly manner adapting the natural resources of Iceland's volcanic North Atlantic environment to traditional Norse building techniques. No other longhouse of comparable size and quality has been found that dates from the period of Iceland's *landnám* 'settlement' (ca. 870-930 A.D.) when Norse seamen and settlers arrived on the previously uninhabited island. It is a classic Icelandic Viking Age longhouse with bow-sided walls built from turf and stone, a tripartite internal room division, and doors at opposite ends of the long axis. Inside benches, thick floors, empty post holes, storage niches, barrel pits, and a large central hearth were all identified in an excellent state of preservation. The hall was the home of chieftains, including Iceland's law speaker in the years immediately following the conversion in the year 1000 and the last refuge of the great warrior and poet Egil Skallagrímsson. *Egil's Saga* describes this structure, but few scholars put much faith in these medieval textual descriptions of the site before MAP's excavations.

Computing specialists from UCLA's Experiential Technology Center have also continued their work creating an integrated Geographical Information Systems (GIS) model of the Mosfell Valley. It will incorporate all MAP excavation data, maps, and surveys, government survey material provided by Mosfellsbær, data from the National Museum, and both modern and historic aerial photographic views of the valley.



*Members of the Mosfell Archaeological Project team at the excavation site at Hrísbú in the Mosfell Valley, Iceland, summer 2008. Professor Byock stands fourth from right.*

When completed this GIS model will provide a detailed view of the geography of the region with a focus on relationships between the archaeological sites. Draft maps already produced are serving as the backbone for understanding the history of the valley and the dynamic ecological and social systems it contained.

Professor Byock's partners on the project are Professors Jon Erlandson (University of Oregon), Per Holck (University of Oslo), Helgi Þorláksson (University of Iceland), David Scott (UCLA), Richard Gatti (UCLA), Magnús Guðmundsson (University of Iceland), and the late Philip Walker (UC Santa Barbara), whose untimely death in February 2009 shocked and saddened the entire MAP team. Since 2006, Davide Zori (UCLA) has served as the project's field director. A number of graduate students from several disciplines participated in the 2008 summer excavations in Iceland: Colin Connors (University of Iceland), who is doing graduate work in saga studies; Margrét Hallmundsdóttir and Sigrid Hansen who are both studying archaeology at the University of Iceland; Rebecca Richman (UC Santa Barbara) who specializes in human osteology; Stanislav Parfinov (Urban Planning, UCLA), who is working on the GIS database; and Adam Fish (UCLA), who documented the excavation on film. In addition, postdoctoral fellow Rhonda Bathurst (University of Toronto) is working on diatoms as evidence for anthropogenic features, while postdoctoral fellow Egill Erendsson (University of Iceland) is analyzing soil profiles for evidence of early human effects on the vegetation in the Mosfell Valley.

Professor Byock is assembling the project's extensive findings for publication at the conclusion of the project. MAP works in full collaboration with the National Museum of Iceland (Þjóðminjasafn Íslands), the town of Mosfellsbær, and under the supervision of the state Archaeological Heritage Agency of Iceland (Fornleifavernd ríkisins).



## DONORS AND OTHER SUPPORT

The Center depends on endowments and monetary gifts to continue its activities. We are grateful to all those who provide support for our programs and research projects. In particular, we wish to thank the members of the CMRS Council, and the following donors, contributors, and co-sponsors for their support during the 2008–09 academic year.

### CMRS Council

The UCLA Center for Medieval and Renaissance Studies (CMRS) Council was established in 1998 as a benefactors' group to promote and sustain the Center and its activities. For information about becoming a member, contact CMRS. 2008–09 Council members were:

Michael and Elena Allen	Andy and Marea Kelly
Kenneth and Patricia Armstrong	Ruth Lavine
Matthew Brosamer & Bianca Ryan	Richard and Mary Rouse
Brian and Kathleen Copenhaver	Betty and Sanford Sigoloff
Dr. Boris Catz	Blair Sullivan
Betty and Marvin Hoffenberg	Emma Lewis Thomas

### Other Donors and Contributors

A. S. Thomas Memorial Fund, Inc.  
Stewart Malkin  
Betty and Sanford Sigoloff, Endowment for the Center for Medieval and Renaissance Studies  
Sidney Stern Memorial Trust  
And anonymous contributors

### Institutional Contributors and Support

The Ahmanson Foundation  
The Alcoa Foundation  
The Andrew W. Mellon Foundation  
Arcadia  
California Institute of Technology  
Fondazione Azzurra  
The Hammer Foundation  
The Historical Geography Research Group of the RGS-IBG  
The Huntington Library  
The Italian Cultural Institute of Los Angeles  
The J. Paul Getty Museum  
The William H. Hannon Foundation

### Additional support for CMRS programs was provided by the following UCLA groups:

The Humanities Division of the College of Letters and Science; the Social Sciences Division of the College of Letters and Science; the Vice Chancellor for Research; the Center for European and Eurasian Studies; the Center for Near Eastern Studies; the Center for the Study of Women; the Friends of English; the Indo-European Studies Program; the Lesbian, Gay, Bisexual & Transgender Studies Program; the Scandinavian Section; and the Departments of Art History, Comparative Literature, English, French & Francophone Studies, Geography, Germanic Languages, History, Italian, and Philosophy.

### History of the Book Lecture Fund

The History of the Book Lecture series, established in 1993 through the efforts of Richard and Mary Rouse, provides a venue for internationally recognized authorities on medieval and Renaissance books to present their expertise at UCLA. The lecture's focus alternates between medieval manuscripts and Renaissance books. Among the topics explored in past lectures are manuscript illumination, early book sellers, and medieval and Renaissance book collections. Recent speakers have been Father Justin (St. Catherine's Monastery, Mount Sinai) and Dr. William Noel, Curator of Manuscripts and Rare Books at The Walters Art Museum in Baltimore. The next lecture in the series will be presented on January 29, 2010, by Dr. Elizabeth Morrison (Curator, Department of Manuscripts, The J. Paul Getty Museum). The History of the Book Lecture is funded through the generosity of donors. Contributions are welcomed at any time. During 2008–09, contributors included:

Sara Adler	V. A. Kolve
Kenneth Armstrong	Thomas Kren
Patricia Armstrong Warren	Joyce P. Ludmer
Gisèle Beugelmans	Lois O'Brien, M.D.
Barbara L. Braunstein	Patricia Oliansky
Matthew Brosamer & Bianca Ryan	Claudia Rapp
Linda Brownrigg	Gerald Rosenberg
Thomas Cootz	Richard & Mary Rouse
Raymond J. Cormier	Blair Sullivan
Richard Dolen	Elizabeth C. Teviotdale
Sattareh Farmaian	Lester M. Tint
Maryanne Horowitz	Cherry Dunham Williams

And anonymous donors

### Disclosures to Prospective Donors

**PRIVACY NOTICE:** The 1977 California Information Practices Act requires UCLA to inform individuals asked to supply information about themselves of the following: UCLA is requesting this information to update the general resource files of its External Affairs Department. Furnishing the information is strictly voluntary and will be maintained confidentially. The information may be used by other University departments in the regular course of business but will not be disseminated to others except if required by law. You have the right to review your own data file. Inquiries should be forwarded to Assistant Vice Chancellor - Finance and Information Management, External Affairs, 10920 Wilshire Blvd. 9th floor, Los Angeles, CA 90024-6511.

**DONOR'S CONSENT TO USE PERSONAL INFORMATION:** The University is grateful for the support it receives from alumni, parents, and friends. One of the ways we express our thanks is by listing the names of donors in web-based and/or print publications. Should you wish that your name not appear as a donor, please notify us if you have not already done so.

**FIDUCIARY RESPONSIBILITY OF THE UCLA FOUNDATION:** The UCLA Foundation is a California non-profit, public benefit corporation organized for the purpose of encouraging voluntary private gifts, trusts and bequests for the benefit of the UCLA campus. Responsibility for governance of The Foundation, including investments, is vested in its Board of Directors.

**RECOVERY OF OPERATING COSTS FROM PRIVATE GIFTS:** It is the policy of The UCLA Foundation and the University of California, Los Angeles that a portion of the gift principal and/or income is used to provide essential support necessary to UCLA's overall operation. For purposes of partially defraying the costs of the University's operation, a one-time fee based on a percentage of all gifts received is retained by UCLA. The fee is currently 5%.

**THE FUNDRAISING PERMIT:** "In compliance with the Charitable Solicitation Ordinance in the City of Los Angeles (L.A. Municipal Code Article 4, Section 44), The UCLA Foundation's permit is on file with the City of Los Angeles."

**ENDOWED FUNDS:** The Chancellor may, from time to time, authorize The UCLA Foundation to return all or a portion of the fund's spendable income to fund principal in order to protect the real value of fund principal, or if spendable income substantially exceeds real current need, or if other compelling circumstances warrant the addition of spendable income to fund principal. In the event the fund does not reach the endowment minimum; or the program ceases to exist at UCLA, the campus school or department will utilize the proceeds from the fund in an area and manner as closely related as possible to the original intent and purposes for which the fund was established.



**CMRS Programs and Events 2008 – 2009**

The CMRS website features an archive of past events, including photographs, conference programs, and other information. For a complete description of the Center’s 2008–09 activities, visit [www.cmrs.ucla.edu/archive/archive.html](http://www.cmrs.ucla.edu/archive/archive.html). The following summarizes just a few of the many programs that the Center sponsored or cosponsored during the past year:

Six major conferences were presented by CMRS during the 2008–09 academic year:

**“Savage Words: Invective as a Literary Genre,” February 5-7, 2009**, organized by Professor Massimo Ciavolella (Italian, UCLA) and PhD candidate Gianluca Rizzo (Italian, UCLA).

**“*The Book of Royal Degrees* and Russian Historical Consciousness,” February 26-28, 2009**, organized by Professor Gail Lenhoff (Slavic Languages and Literatures, UCLA). This conference marked the publication of a critical edition of Russia’s first narrative history, *The Book of Royal Degrees*, written in Moscow between 1555-64. The edition was made possible by grants from the National Endowment for the Humanities (NEH) and the National Council for Eurasian and East European Research (NCEEER), with additional support from CMRS and the UCLA Department of Slavic Languages and Literatures.

**“Medieval Sexuality: 2009,”** a CMRS Ahmanson Conference, **March 6-7, 2009**, organized by Professors Zrinka Stahuljak (French & Francophone Studies) and James A. Schultz (Germanic Languages).

**“Courtly Conviviality and Gastronomy in Early Modern France and Italy: Society, Politics, and Aesthetics,” April 2-4, 2009**, co-organized by Massimo Ciavolella (Italian,



*Professor Gail Lenhoff (UCLA) organized an international conference on the Russian Book of Royal Degrees.*

UCLA), Jean-Claude Carron (French & Francophone Studies, UCLA), and PhD candidate Gianluca Rizzo (Italian, UCLA), with the collaboration of Luigi Ballerini (Italian, UCLA) and Cynthia Skenazi (French, UC Santa Barbara).

**“Writing Down the Myths: The Construction of Mythology in Classical and Medieval Traditions,”** a CMRS Ahmanson Conference, **April 16-19, 2009**, organized by Professors Joseph Nagy (English, UCLA) and Kendra Willson (Scandinavian, UCLA).

**“Mapping Medieval Geographies: Cartography and Geographical Thought in the Latin West and Beyond, 300-1600,”** a CMRS Ahmanson Conference, **May 28-30, 2009**, organized by Dr. Keith Lilley (School of Geography, Queen’s University Belfast) and the late Professor Denis Cosgrove (Geography, UCLA).

Work is underway to publish the proceedings of all of these conferences.



*Gianluca Rizzo (UCLA), at podium, chaired a panel in the “Savage Words” conference. Discussants were (left to right): Professors Luigi Ballerini (UCLA), Edward Tuttle (UCLA), and Paul Perron (University of Toronto).*



*Professors Jim Schultz and Zrinka Stahuljak (both UCLA) gave opening remarks for the CMRS Ahmanson Conference “Medieval Sexuality: 2009” that they jointly organized.*



Professor David Marsh (Rutgers University) presented a paper at the annual meeting of the Renaissance Society of America (RSA) in Los Angeles. Professor Marsh is general editor of the CMRS Bruno publication series (see pg. 15).

The Center hosted the **Annual Meeting of the Renaissance Society of America (RSA)** in Los Angeles, **March 19-21, 2009**. Paper sessions took place at the Hyatt Regency Century Plaza. The annual Bennet Lecture was presented by David Freedberg (Pierre Matisse Professor of the History of Art, Columbia University) at the Getty Villa on Friday evening. The closing plenary session and reception took place at UCLA in the Grand Horizon Room and Terrace on Saturday evening.

On **October 17, 2008**, the **18th History of the Book Lecture** was presented by William Noel (Curator of Manuscripts and Rare Books, The Walters Art Museum, Baltimore), who discussed “Archimedes in Bits: The Digital Presentation of a Write-Off?” Dr. Noel is the Director of the Archimedes Palimpsest project. For information about the project, see [www.archimedespalimpsest.org](http://www.archimedespalimpsest.org).

During the Winter Quarter 2009, CMRS presented the Seminar, **“Mediterranean Studies: East and West at the Center, 1050-1600,”** funded by the Andrew W. Mellon Foundation grant for “Transforming the Humanities at UCLA.” The Seminar, which was organized by Professor Zrinka Stahuljak (French and Francophone Studies, UCLA), consisted of eight three-hour sessions, between January 12 and March 3, 2009. For more about the Seminar, see page 4, or visit the Seminar’s website at [www.cmrs.ucla.edu/mediterranean.html](http://www.cmrs.ucla.edu/mediterranean.html).

The **Annual Hammer Foundation Lecture** was presented by Monsignor Timothy C. Verdon (Art Historian, Florence) on **February 19, 2009**. His lecture, titled “Pagans for Christ: Catholic Historiography in Raphael’s Frescoes in the Vatican,” concerned the frescos *School of Athens* and the so-called *Disputation on the Sacrament*.



CMRS hosted the closing plenary session, reception, and dinner for the RSA meeting on March 21, 2009. The event took place at the Grand Horizon Room and Terrace at Covel Commons on the UCLA campus.

On **April 20, 2009**, Professor Francisco Cota Fagundes (University of Massachusetts, Amherst) presented the **Sixth Rebecca D. Catz Memorial Lecture**. He discussed “Twentieth-Century Travel Narratives: Portuguese Writers’ Impressions of the United States.”

The **Annual Will and Lois Matthews Samuel Pepys Lecture** was presented by Professor Peter King (Philosophy, University of Toronto) on **April 30, 2009**. His talk, “Cold Comfort: Boethius’s *Consolation of Philosophy* in the Middle Ages,” drew a large audience. A dinner for CMRS faculty, associates, and council members followed.

The **California Medieval History Seminar** met at the Huntington Library on **November 22, 2008, February 14, 2009, and May 16, 2009**. Professor Helmut Reimitz (Princeton University), this year’s guest speaker, discussed “Cultural Brokers and Ethnicity in the Merovingian Kingdoms,” at the November meeting.



Dr. William Noel (center), Curator of Manuscripts and Rare Books at the Walters Art Museum, presented the 18th History of the Book Lecture. He is flanked by Mary and Richard Rouse (UCLA) who founded the series.

**Other programs sponsored or cosponsored by the Center during the 2008–09 academic year included:**

“Ballads and Broadside,” a lecture by Professor Thomas Pettitt (University of Southern Denmark), October 14, 2008.

The 13th Annual Graduate Student Conference of the UCLA Department of French and Francophone Studies, “Nulle œuvre n’est une île: Collaborative Practices in the French-Speaking World,” October 23-24, 2008.

“Jews, Masons, and Cabalists: The Renaissance as Ideology and the Italian Risorgimento,” a talk for the CJS Faculty/Student Seminar by Professor Brian P. Copenhaver (Philosophy and History, UCLA), October 27, 2008.

“Dancing with the Stars of 1476 and 1588. Domenico da Piacenza vs. Thoinot Arbeau: A Consideration of Fifteenth-and Sixteenth-Century Dance Practices in Italy and France,” a CMRS Roundtable talk by Professor Emma Lewis Thomas (World Arts and Cultures, UCLA), October 28, 2008.

“Thinking in Lines: Representing Genealogy in the High and Late Middle Ages,” a lecture by Professor Joan Holladay (Art History, University of Texas), November 6, 2008.

“The Old French Translation of Gratian’s *Decretum*: A New Proof of the Translator’s Identity,” a CMRS Roundtable talk by Dr. Leena Löfstedt (University of Helsinki and CMRS Associate), November 12, 2008.

“Managing Emotion in the Byzantine Twelfth Century: The Consolations of Rhetoric,” a lecture by CMRS Distinguished Visiting Scholar Professor Margaret Mullett (Director, Institute for Byzantine Studies, Queen’s University Belfast), November 12, 2008.

“In a Contested Realm: The Historical Architecture of Northern Cyprus,” a lecture by Dr. Allan Langdale (Visiting Assistant Professor of Art History, UC Santa Cruz), November 13, 2008.

“The Stones of Famagusta,” a film screening by Dr. Allan Langdale (Visiting Assistant Professor of Art History, UC Santa Cruz), November 13, 2008.

“The Significance of the Baltic Languages for Reconstruction of Indo-European,” a lecture by CMRS Distinguished Visiting Scholar Professor Richard H. Derksen (Comparative Indo-European Linguistics, University of Leiden), November 18, 2008.

“Imagination or Reality? Fantastical Beasts in Medieval Art and Thought,” a CMRS Roundtable talk by Dr. Elizabeth Morrison (Curator, Department of Manuscripts, J. Paul Getty Museum), December 2, 2008.

“Queer Shakes,” a lecture by Professor Madhavi Menon (Literature, American University), December 4, 2008.

“Towards a Redefinition of Coexistence in Early Modern Spanish Literature,” a talk by Professor Leyla Rouhi (Romance Languages, Williams College) for the Mediterranean Studies Seminar, January 12, 2009.

“The Scent of a Woman,” a talk for the CMRS Roundtable by Professor Shane Butler (Classics, UCLA), January 14, 2009.

“Lingua franca in the Mediterranean,” a talk by Professor Karla Mallette (Italian, Miami University) for the Mediterranean Studies Seminar, January 20, 2009.

“Religious Boundaries and Intersections in Medieval Southern Italy,” a talk by Professor Valerie Ramseyer (History and Director, Medieval-Renaissance Studies, Wellesley College) for the Mediterranean Studies Seminar, January 26, 2009.

“Shades of Parody in Icelandic Saga,” a talk for the CMRS Roundtable by Professor Kendra Willson (Scandinavian, UCLA), January 27, 2009.

“Trans-Imperial Subjects, Mediation, and Articulation in the Early Modern Mediterranean,” a talk by Professor E. Natalie Rothman (History, University of Toronto) for the Mediterranean Studies Seminar, February 2, 2009.

“Art and Politics at the Habsburg Imperial Court,” a lecture by CMRS Distinguished Visiting Scholar Professor Miguel Falomir (Curator of Renaissance Paintings, Museo Nacional del Prado, Madrid), February 3, 2009.

53rd Annual Renaissance Conference of Southern California (RCSC) meeting at the Huntington Library, February 7, 2009.

“Ethnic and Religious Identity of Medieval Dubrovnik in Relation to ‘Others,’” a talk by Professor Zdenka Janekovic Roemer (Institute for Historical Studies in Dubrovnik, Croatian Academy of Sciences and Arts) for the Mediterranean Studies Seminar, February 9, 2009.

“Sex, Lies, and Paradise: the Assassins, Prester John, and the Fabulation of Civilized Identities,” a talk by Professor Geraldine Heng (English and Comparative Studies, and Director of Medieval Studies, University of Texas-Austin) for the Mediterranean Studies Seminar, February 17, 2009.

Seventh Annual Graduate Student Colloquium in Armenian Studies at UCLA, February 20, 2009.

“The Lusignan Sack of Alexandria (1365) and Its Counter-narratives,” a talk by Professor David Wisley (Civilization Sequence Program, American University of Beirut) for the Mediterranean Studies Seminar, February 23, 2009.





CMRS Associate Sharon King and Barry Silver performed “*The Five Senses of Man*,” a medieval French farce moralisée presented by Les Enfants sans Abri for the conference “*Courtly Conviviality and Gastronomy in Early Modern France & Italy*,” in April 2009. Dr. King translated the play and directed the performance.

“The Four Great Temples: Buddhist Archaeology, Architecture, and Icons of Seventh-Century Japan,” a talk for the CMRS Roundtable by Professor Don McCallum (Art History, UCLA), February 24, 2009.

“More or Less Constrained: Syntax and Meter in the Poetic Edda,” a lecture by CMRS Distinguished Visiting Scholar Professor Þórhallur Eyþórsson (Linguistics, University of Iceland), February 25, 2009.

“The History and Modern Historiography of Divination in the ‘East’ and ‘West’ and the Case of Islamic Divination,” a talk by Professor Maria Mavroudi (History, UC Berkeley) for the Mediterranean Studies Seminar, March 2, 2009.

The 12th Annual E. A. Moody Medieval Philosophy Workshop: “The Logic of Peter of Spain,” organized by Professor Calvin Normore (Philosophy, UCLA), March 7-8, 2009.

“On the Historical Development of the Old Irish Particle *no*,” a lecture by Dr. Glenda Newton (Postdoctoral Research Associate, Linguistics, University of Cambridge), March 9, 2009.

“Jews, Muslims, and the Passion of Christ: New Images of the Other in Reconquest Iberia,” a lecture by CMRS Distinguished Visiting Scholar Professor Pamela A. Patton (Art History, Meadows School of the Arts, Southern Methodist University), March 10, 2009.

“Giordano Bruno in England: A Re-Assessment,” a talk for the CMRS Roundtable by Professor Hilary Gatti (Dipartimento di Ricerche Storico-filosofiche e pedagogiche, Università di Roma “La Sapienza”), March 11, 2009.

“Transforming the Medieval into the Modern: Irish Literature in Spanish Flanders,” a talk by CMRS Distinguished Visiting Scholar Rurari Ó hUiginn (Professor of Irish, National University of Ireland, Maynooth), March 11, 2009.

“A Saracen Knight at King Arthur’s Court: Palamedes in the Prose *Tristan*,” a talk for the CMRS Roundtable by Sylvia Huot (Professor of Medieval French Literature and Fellow of Pembroke College, Cambridge), April 15, 2009.

The 32nd Symposium on the World of Portuguese Traditions, organized by Professor Claude Hulet (Spanish & Portuguese, UCLA), April 18-19, 2009.

“Vikings and Pre-Raphaelites,” a lecture by Professor Paul Acker (English, St. Louis University, and Visiting Professor, University of New Mexico) in conjunction with the CMRS Seminar, April 23, 2009.

“Mention my name in Verona: Was Cassio Really a Florentine?” a CMRS Roundtable talk by Dr. Steve Sohmer (Fleming Fellow of Lincoln College, Oxford, and CMRS Associate), April 28, 2009.

“Astrology and the Scientific Revolution: A Reappraisal,” a CMRS Roundtable talk by Dr. H. Darrel Rutkin (Dibner Fellow, The Huntington Library), May 5, 2009.

“History Unauthorized: English Medieval Chronicles, Derivative Textuality, and Scribal Authorship,” a CMRS Roundtable talk by Professor Matthew Fisher (English, UCLA), May 13, 2009.

“The Performance of Eddic Poetry,” a lecture by Professor Joseph C. Harris (English Literature and Folklore, Harvard) in conjunction with the CMRS Seminar, May 14, 2009.

“Dom Aræran: Anglo-Saxon Poets and Patrons,” a lecture by Professor Heather Maring (English, Arizona State University, Tempe), May 14, 2009.

“The Many Faces of Odinn,” a lecture by Professor Anatoly Liberman (German, Scandinavian, and Dutch, University of Minnesota) in conjunction with the CMRS Seminar, May 19, 2009.

“Sagas and World View,” a lecture by CMRS Distinguished Visiting Scholar Professor Gislí Sigurðsson (The Árni Magnússon Institute for Icelandic Studies, University of Iceland), May 19, 2009.

“In Leonardo’s Kitchen: Myth and Reality,” a lecture by Professor Carlo Vecce (University of Naples L’Orientale), May 27, 2009.



**Award and Fellowship Recipients 2008–09**

**Fredi Chiappelli Travel Fellowship**

Erica Westhoff (Italian)  
Sarah Whitten (History)

**Lynn and Maude White Fellowship 2008-09**

Leanne Good (History)

**Research Assistants**

Tamar Boyadjian (Comparative Literature)  
Valerie Cullen (English)  
Elizabeth Stevens (Italian)

**Summer Fellowship 2008**

Lisa Pon (Assistant Professor of Art History, Southern  
Methodist University)

**CMRS Distinguished Visiting Scholars 2008–09**

**Fall Quarter 2008**

Rick H. Derksen (Comparative Indo-European Linguistics,  
Leiden University)

Margaret Mullett (Director of the Institute of Byzantine  
Studies, Queen's University Belfast)

**Winter Quarter 2009**

Þórhallur Eyþórsson (Linguistics, University of Iceland)

Miguel Falomir, Curator of Renaissance Paintings, Museo  
Nacional del Prado, Madrid

Ruairí Ó hUiginn, Professor of Irish, National University of  
Ireland, Maynooth

Pamela A. Patton, Art History, Meadows School of the Arts,  
Southern Methodist University

**Spring Quarter 2010**

Gísli Sigurðsson, Research Professor and Head of the  
Department of Folkloristics, Árni Magnússon Institute for  
Icelandic Studies, University of Iceland



*Assistant Professor Matthew Fisher (English, UCLA) presented his work at a session of the CMRS Roundtable on May 13, 2009.*

**CMRS Visiting Scholars 2008–09**

Byung-Yong Kim (Associate Professor of Medieval History,  
Chosun University, Gwangju, Korea)

John M. McManamon (Professor of History, Loyola  
University Chicago)

Erika Rummel (Adjunct Professor, University of Toronto)

**Faculty Advisory Committee 2008–09**

William Bodiford (Asian Languages and Cultures)

Jean-Claude Carron (French and Francophone Studies)

Massimo Ciavolella (Italian)

Brian P. Copenhaver (Philosophy, History), CMRS Director

Kirstie McClure (Political Science)

Claudia Parodi (Spanish and Portuguese)

Claudia Rapp (History)

Giulia Sissa (Classics, Political Science)

Kevin Terraciano (History)

*In Memoriam*

*With regret the Center notes the passing of*

Fr. Robert I. Burns, S.J.  
(History, UCLA)

## FACULTY

UCLA faculty who are members of CMRS are listed below by department with a summary of their academic interests and specialties. Faculty belonging to interdepartmental programs are cross-listed. An asterisk (\*) indicates emeritus status.

### Architecture and Urban Design

*Diane Favro*: Architecture and topography of early medieval Rome; Italian urbanism; virtual reality modeling projects

### Art History

*Irene A. Bierman-McKinney*: Islamic architecture and art

*Charlene Villaseñor Black*: Spanish and Mexican visual cultures, sixteenth to eighteenth centuries

*Sharon E. J. Gerstel*: Byzantine art and archaeology; late medieval peasantry; art and archaeology of the Crusades; ethnography of the Early Modern Balkans

*Cecelia Klein*: Aztec art before, during, and after the Spanish Conquest of 1521

*David Kunzle*: sixteenth- and seventeenth-century art in the Netherlands, England, and Germany; art and Reformation

*Donald McCallum*: Medieval Japanese art

\**Carlo Pedretti*: Leonardo da Vinci and his context

*Joanna Woods-Marsden*: Portraiture in Renaissance Italy; gender studies; Titian; Renaissance courts

### Asian Languages and Cultures

*William M. Bodiford*: Japanese religious life and culture; East Asian Buddhism

*Robert E. Buswell*: Buddhism in medieval East Asia; Buddhist mysticism; monastic culture

*John B. Duncan*: Medieval Korean institutional and intellectual history through the eighteenth century

*Stephanie W. Jamison*: Vedic Sanskrit; Indo-European linguistics

\**Peter H. Lee*: Classical and medieval Korean literature; comparative East Asian literature

*Michael F. Marra*: Japanese literature, aesthetics, and hermeneutics

\**Herbert Plutschow*: Classical Japanese literature and culture

*Gregory Schopen*: Buddhist studies and Indology; social and religious history of south Asia

*Jonathan Silk*: Indian Buddhism and its transmission to Central and East Asia (Tibet and China), fifth century BCE to tenth century CE; scriptural literatures of early and Mahayana Buddhism, and the textual traditions of these literatures; Chinese reception of Buddhism

*Richard E. Strassberg*: Classical Chinese literature and culture

### Classics

*David Blank*: Ancient philosophy; ancient medicine and rhetoric; transmission of classical texts

*Shane Butler*: Latin literature (ancient to Renaissance); the Classical tradition; intellectual history; poetics

*Sander M. Goldberg*: Drama, rhetoric, and oratory

\**Michael W. Haslam*: History of Greek texts

\**Philip Levine*: Palaeography; late Latin literature

*Kathryn A. Morgan*: Greek intellectual history and philosophy and its reception in the Middle Ages and Renaissance

\**Jaan Puhvel*: Comparative philology; comparative mythology

*Brent Vine*: Classical and Indo-European linguistics; Vulgar Latin; history of English

See also *Giulia Sissa*, Political Science

### Comparative Literature

*A. R. Braunmuller*: see English

*Massimo Ciavolella*: see Italian

*Katherine C. King*: Epic; tragedy; the Classical tradition; women's studies

*Efrain Kristal*: see Spanish and Portuguese

*Kirstie McClure*: see Political Science

*Zrinka Stahuljak*: see French and Francophone Studies

### Design

\**Lionel March*: Euclidean geometry; Nicomachean arithmetic; architectonics of humanism

### English

*Michael J. B. Allen*: Renaissance Platonism; Shakespeare; Spenser; see also Italian, and Philosophy

*A. R. Braunmuller*: Tudor and Stuart English drama; European drama and art; history of the book

*King-Kok Cheung*: Milton; Shakespeare; Marlowe

\**Edward I. Condren*: Old and Middle English poetry; Chaucer; The *Pearl* poet; numerical design in medieval literature; intellectual property

*Matthew Fisher*: Historiography, hagiography, paleography, codicology; Old and Middle English; Anglo-Norman literature

\**R. A. Foakes*: Shakespeare and Renaissance drama

*Lowell Gallagher*: Early modern cultural studies of England and France; Semiotics; Narratology; Spenser

*Eric Jager*: Old English, Middle English, Latin, French, Italian; Augustine and patristics; history of the book; law and ritual; literary theory

\**Henry Ansgar Kelly*: England, Italy, France, Spain: literature, canon law, common law, liturgy, theology, history of ideas (biblical, classical, medieval, early modern)

*Gordon Kipling*: Medieval and Tudor drama; theatrical spectacle; Shakespeare; Chaucer; Netherlandic-British cultural relations

\**V. A. Kolbe*: Medieval drama; Chaucer; literature and visual arts; medieval anti-Semitism

\**Richard A. Lanham*: Medieval, Renaissance, and modern digital rhetoric

*Arthur Little*: Nationalism and imperialism in early modern English culture; Shakespeare; race, gender, and sexuality in early modern culture



Assistant Professor Kendra Willson (Scandinavian Section, UCLA) discussed parody in medieval Icelandic saga at a CMRS Roundtable in January 2009.

- Claire McEachern*: Sixteenth- and seventeenth-century English literature; historiography; national identity; history of gender; political theory; religion; editing of Shakespeare
- Donka Minkova*: History of English; English historical phonology; metrics; syntax
- Joseph Falaky Nagy*: Medieval Celtic literatures; Celtic folklore; comparative folklore and mythology
- Jonathan F. S. Post*: Seventeenth-century poetry; Milton; Shakespeare
- \**Florence H. Ridley*: Chaucer; fourteenth-century English poetry; Middle English dialects; medieval Scots poetry
- \**David S. Rodes* (*Director Emeritus, UCLA Grunwald Center for the Graphic Arts*): Renaissance and Restoration theater and graphic arts; Shakespeare; Dryden; Wycherly; Molière
- Karen E. Rowe*: Colonial American literature to 1800; Renaissance and seventeenth-century literature; women's literature
- \**Paul R. Sellin*: Neo-Latin criticism (especially Heinsius, Vossius, Scaliger); English literature of the sixteenth and seventeenth centuries; Anglo-Dutch relations; Renaissance and Golden-Age Dutch literature, history, and art; Donne; Milton; seventeenth-century poetry; Raleigh and the Orinoco
- Debra Shuger*: Neo-Latin; Renaissance Bible; intellectual history and political thought through the seventeenth century; European cultural studies
- Robert N. Watson*: Shakespeare; Renaissance drama; ecocriticism; Metaphysical poetry

### French and Francophone Studies

- Jean-Claude Carron*: Humanism; French Renaissance, poetry, literature, and philosophy; history of food
- Zrinka Stabuljak* (*Associate CMRS Director, Medieval Studies*): Medieval romance, historiography, and poetry; history of sexuality; medievalism; Middle Ages and the nineteenth century; medieval translation theory; translation studies

### Geography

- \**Norman J. W. Thrower*: Geographical discovery and exploration; history of cartography

### Germanic Languages

- \**Franz Bäuml*: Medieval literacy; oral tradition
- \**Marianna D. Birnbaum*: Hungarian literature; Renaissance culture of Central Europe; Jews in Renaissance Europe
- James A. Schultz*: Middle High German literature; history of sexuality; history of childhood; gender
- Christopher M. Stevens*: Germanic linguistics and philology; historical linguistics; dialectology

### History

- \**Kees W. Bolle*: Myth; mysticism; methods in the history of religions; Hinduism; religion and politics
- Brian P. Copenhaver* (*Director, CMRS*): History of philosophy; history of science; late medieval and early modern Europe
- Patrick J. Geary*: Early medieval social and cultural history; barbarian societies; history of memory; history of ethnicity
- \**Carlo Ginzburg*: Popular culture; intellectual history; iconography
- \**Richard Hovannisian*: History of Armenia and Caucasus
- \**Bariša Krekić*: Medieval southeastern Europe; Medieval Russia; Byzantium; Dalmatian and Italian urban history in the Middle Ages and the Renaissance
- \**James Lockhart*: History of Spanish America, 1492-1800; social history; ethnohistory and Indian language studies
- \**Lauro Martines*: History and literature of Renaissance Italy and sixteenth- and seventeenth-century England
- Muriel C. McClendon*: Tudor and Stuart England; the Reformation; religion and society in early modern Europe
- Ronald Mellor*: Roman history; religion and law
- Michael G. Morony*: Early Islamic history
- Gabriel Piterberg*: Ottoman history; historiography and historical consciousness; Orientalism and nationalism
- Claudia Rapp*: Late Antiquity; Byzantine studies; hagiography
- \**Richard H. Rouse*: History of texts and libraries; manuscript production; paleography
- Teofilo F. Ruiz*: Late medieval social and cultural history; the kingdom of Castile; Iberian peninsula, late medieval and early modern
- Peter Stacey*: Renaissance political theory and intellectual history
- \**Geoffrey Symcox*: Urban history, architecture, and planning (Renaissance and Baroque); states and institutions in the sixteenth through eighteenth centuries, France and Italy; Columbus and the Columbian voyages
- Kevin Terraciano*: History of Spanish America, 1492-1800; social history; ethnohistory
- Scott L. Waugh* (*Executive Vice Chancellor and Provost*): Social and political history of medieval England
- Dora B. Weiner*: Social history of the health sciences, particularly in France; medical humanities; history of the hospital and of psychiatry
- See also *Anthony Pagden*, Political Science

## FACULTY

### History of Medicine

*Robert G. Frank, Jr.:* History of medicine and disease in England

\**Ynez Violé O'Neill:* History of medicine, especially anatomy, surgery, and neurology; medical images

*Dora B. Weiner:* Social history of the health sciences, particularly in France; medical humanities; history of the hospital and of psychiatry

### Indo-European Studies Program

Listed under Asian Languages and Literatures: *Stephanie W.*

*Jamison;* under Classics: *Brent Vine;* under English: *Joseph Falaky*

*Nagy;* under Germanic Languages: *Christopher M. Stevens;* under Slavic Languages and Literatures: *Vyacheslav V. Ivanov*

### Italian

*Michael J. B. Allen:* Ficino, Pico, and the Quattrocento;

Renaissance philosophy, especially Neo-Platonism; see also English, and Philosophy

*Luigi Ballerini:* Medieval Italian poetry; Renaissance gastronomy

*Massimo Ciavolella (Associate CMRS Director, Renaissance Studies):*

Boccaccio; Renaissance literature; Renaissance theories of love

\**Marga Cottino-Jones:* Medieval, Renaissance, and seventeenth-century literature; Boccaccio

*Edward F. Tuttle:* Italian philology; comparative Romance historical linguistics; socio-pragmatic and structural motives of language change; medieval Italian literature

### Law

*Khaled Abou El Fadl:* Medieval Muslim law

\**William M. McGovern:* English legal history

*Stephen C. Yeazell:* Medieval and Early Modern adjudicative procedure in Britain

### Linguistics

\**Robert P. Stockwell:* Old English; Middle English; history of English language; historical linguistics

### Medicine

*David Hayes-Bautista (General Internal Medicine):* Pre-Columbian health and medicine; colonial medical practice; culture and health

### Music

*Susan McClary:* Sixteenth- and seventeenth-century music; cultural theory

### Musicology

\**Murray C. Bradshaw:* Sixteenth- and seventeenth-century music and music theory, especially the falsobordone, the toccata, early sacred monody, and embellishment

\**Frank A. D'Accone:* Italian music of the fourteenth through seventeenth centuries



*Professor Susan McClary (Music, UCLA) performed musical excerpts as part of her presentation for the conference "Courtly Conviviality and Gastronomy in Early Modern France and Italy," in April 2009.*

\**Marie Louise Göllner:* Music of the twelfth through fourteenth centuries and the late Renaissance; late medieval music theory; paleography and manuscript studies

\**Richard A. Hudson:* Renaissance instrumental music, especially dance-related forms; tempo rubato; falling-third cadences

*Mitchell Morris:* Fourteenth- to sixteenth-century music; relationship between music and liturgical development in the late medieval mass

\**Robert Stevenson:* Medieval and sixteenth-century Spain, Portugal, and Latin America

*Elizabeth Upton:* Twelfth- through sixteenth-century music, especially courtly chansons of the fourteenth and fifteenth centuries; musical paleography and manuscript source studies; medievalism and music

### Near Eastern Languages and Cultures

*Carol Bakbas:* Ancient and medieval rabbinic texts; comparative scriptural interpretation

\**Amin Banani:* Cultural history, literature of Persia in the Islamic era

\**András J. E. Bodrogligeti:* Central Asian Turkic languages and literatures

*Michael Cooperson:* Classical Arabic literature, especially biography; the cultural history of Abbasid Baghdad

*S. Peter Cowe:* Medieval East Christian theology and spirituality; Armenian language and literature

\**Herbert A. Davidson:* Medieval Hebrew literature; Rabbinic literature; medieval Jewish and Arabic philosophy

*Ismail K. Poonavala:* Early intellectual and cultural history of Islam; Shi'ism, Isma'ilis/Fatimids; classical Arabic literature; contemporary Islamic thought

*Yona Sabar:* Hebrew and Aramaic; Syriac; Jewish languages; folk and religious literature of Kurdistani Jews

*Hossein Ziai:* Medieval Islamic philosophy; Persian classical literature; post-Avicennan logic and epistemology; impact of systematic philosophy on Persian poetic traditions



## Philosophy

- Michael J. B. Allen*: Renaissance philosophy, especially Neo-Platonism; see also English, and Italian
- John Carriero*: Medieval Aristotelian philosophy; seventeenth-century philosophy
- Brian Copenhaver*: Renaissance philosophy; see also History
- Calvin Normore*: Medieval philosophy
- Terence Parsons*: Philosophy of language; metaphysics; history of logic
- See also *Hossein Ziai*, Near Eastern Languages and Cultures

## Political Science

- Kirstie McClure*: History and historiography of political thought; politics and literature; feminist theory
- Anthony Pagden*: The history of political and social theory with special reference to European overseas expansion and its aftermath; see also History
- Ginlia Sissa*: Culture and thought in ancient societies; the classical tradition in medieval and Renaissance political theory; see also Classics

## Scandinavian Section

- Jesse L. Byock*: Viking archaeology; Old Icelandic and Old Norse history, society, and sagas; feud and violence in the Viking world
- \**James R. Massengale*: Scandinavian medieval ballads; Scandinavian folk tales
- Timothy Tangherlini*: Folklore, oral traditions, ritual; Old Norse
- Kendra Willson*: Old Norse language and literature

## Slavic Languages and Literatures

- \**Henning Andersen*: Cultural contacts in the Baltic and Slavic lands; historical linguistics
- Vyacheslav V. Ivanor*: Old Church Slavonic and Old Russian; Old Russian literature; Old Lithuanian literature; linguistic and cultural situation in the Great Duchy of Lithuania (fourteenth to seventeenth century AD); Baltic and Slavonic folklore and mythology; Tocharian medieval texts; Sogdian and Khotanese Sana medieval texts
- Emily Klenin*: Slavic linguistics, languages, and literature
- Gail Lenboff*: Comparative hagiography and historiography of medieval Russia; Orthodox liturgics; Byzantine heritage versus regional literary traditions; theological legitimization of the tsars; textual transmission and redaction
- \**Dean S. Worth*: Russian language history; medieval Russian philology

## Sociology

- Rebecca Emigh*: Fifteenth-century Tuscan agriculture; historical demography; sociological theory

## Spanish and Portuguese

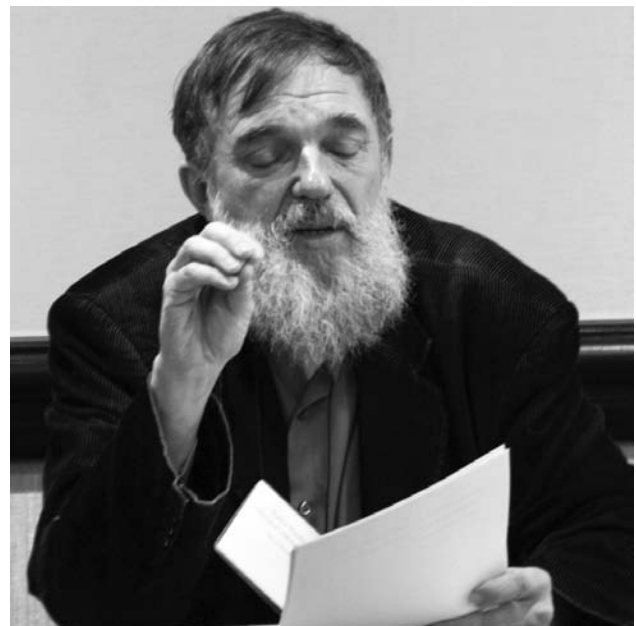
- \**Shirley Arora*: Sixteenth- and seventeenth-century chronicles, travel literature, folklore
- Verónica Cortínez*: Colonial and contemporary Latin-American literature; literary theory; Chilean film
- John Dagenais*: Medieval Castilian and Catalan literature; Hispano-Latin; manuscript culture; Digital humanities; Romanesque architecture and pilgrimage
- \**Claude L. Hulet*: Brazilian literature; Portuguese maritime discoveries in the fifteenth and sixteenth centuries
- Efraín Kristal*: Spanish-American colonial literature; the Spanish historical epic; see also Comparative Literature
- Anna More*: New World Spain; colonial baroque culture
- \**C. Brian Morris*: Golden-Age Spanish poetry; the Picaresque novel
- Claudia Parodi*: History of Spanish language (sixteenth and seventeenth centuries); Spanish dialectology; historiography of linguistics
- \**Enrique Rodríguez-Cepeda*: Cervantes/Spanish Golden Age; sixteenth- and seventeenth-century theater; popular culture and Spanish ballads

## Theater

- Michael Hackett*: Early Baroque theater; Shakespeare; the English masque

## World Arts and Cultures

- \**Emma Lewis Thomas*: Renaissance and Baroque dance history; translation of Italian, French, German, English texts and notation



*Professor Calvin Normore (Philosophy, UCLA) makes a point during his presentation at the 2009 meeting of the Renaissance Society of America, which took place in Los Angeles and was hosted by CMRS.*

# ASSOCIATES AND AFFILIATES

## CMRS Associates

- Sara M. Adler (Italian, Scripps College):* Vittoria Colonna; women poets of the Italian Renaissance
- Sasana Hernández Araico (English and Foreign Languages, California State Polytechnic University, Pomona):* Spanish literature of the Golden Age; Cervantes; Renaissance and Baroque commercial, street, and court theater; Lope de Vega; Calderón's mythological plays, chivalry masques, and allegorical *Autos*; Sor Juana's theater in Baroque Mexico
- Sasannah F. Baxendale:* Social and political history in Renaissance Italy; family and women's issues; early business history
- Lisa M. Bitel (History, USC):* Early medieval culture and society; Ireland; women and gender
- Matthew Brosamer (English, Mount St. Mary's College):* Chaucer, Old English literature, church history, monastic theology, the seven deadly sins
- Cynthia Brown (French, UC Santa Barbara):* Late Medieval and early Renaissance French literature and culture
- Warren C. Brown (History, California Institute of Technology):* Early and Central Middle Ages; conflict resolution; history of power; history of writing
- Gayle K. Brunelle (History, California State University, Fullerton):* Early modern commerce, merchants, women and wealth, and the Atlantic world
- Silvia Orvietani Busch (Senior Manager, UCLA College Alumni Relations):* Medieval Mediterranean history, archaeology, ports; Mediterranean navigation; maritime history
- Michael Calabrese (English, California State University, Los Angeles):* Medieval English literature (Chaucer, Langland); medieval amatory tradition (Ovid, Boccaccio); medieval masculinity
- José R. Cartagena-Calderón (Romance Languages and Literatures, Pomona College):* Medieval and early modern Spanish literature
- Rafael Chabrán (Modern Languages, Whittier College):* Life and works of Francisco Hernández; Cervantes and medicine; history of science and medicine in sixteenth- and seventeenth-century Spain and Mexico
- Paul E. Cheredden (History, Santa Monica College):* Medieval Mediterranean history; Crusades; medieval artillery; early photography on the Middle East
- Stanley Chodorow (History, UC San Diego):* Legal history; canon law; church and state
- Luísa Del Giudice:* Italian folk, regional, and immigrant cultures (song, belief, celebration, food, dance)
- Andrew Fleck (English, San Jose State University):* The Dutch in English national identity
- John Geerken (Emeritus, History, Scripps College):* Italian Renaissance; Machiavelli; European intellectual history; history of legal thought
- James Given (History, UC Irvine):* Medieval social and political history and conflict; heresy and inquisition in Languedoc
- Piotr S. Górecki (History, UC Riverside):* Early and central Middle Ages; Poland and east-central Europe; legal history in a social context; relationship between communities and judicial institutions
- George L. Gorse (Art History, Pomona College):* Art history of the Middle Ages and Renaissance; urban space and artistic patronage in Renaissance Italy
- Lawrence D. Green (English, University of Southern California):* the Renaissance; rhetoric; linguistics
- Maryanne Cline Horowitz (History, Occidental College):* Renaissance Italian and French cultures; visual cues to collections; Stoicism, Skepticism, and toleration; cultural history of ideas
- Robert J. Hudson (French & Italian, Brigham Young University):* Renaissance France; Lyricism in the Court of Francis I; Clément Marot; Lyon; François Rabelais
- Patrick Hunt (Archaeology, Stanford University):* Late antiquity through Renaissance
- C. Stephen Jaeger (Emeritus, German, Comparative Literature, and Program in Medieval Studies, University of Illinois, Urbana-Champaign):* German and Latin literature of the Middle Ages
- Leslie Ellen Jones:* Medieval Welsh literature and history; British and Celtic folklore and mythology; Arthuriana; film and folklore
- Constance Jordan (Emerita, English, Claremont Graduate University):* Comparative literature; Shakespeare; history of political thought
- Sharon King:* Medieval & Renaissance drama; early cookbooks; women's studies; French wars of religion; military strategy; proto-science fiction; techniques of medieval and modern comedy; early modern Protestant mysticism
- Scott Kleinman (English, California State University, Northridge):* Medieval English historiography and regional culture, medieval English romance; Old English and Middle English philology
- Aaron J. Kleist (English, Biola University):* Old English and Anglo-Latin literature; Ælfric; Anglo-Saxon homiletics; Anglo-Saxon and Patristic theology; digital manuscript editing
- Leonard Michael Koff:* Use of the Bible in literature; medieval literature; literature of medieval and Renaissance courts; Chaucer; Gower; Ricardian literary associations; *Trecento* literary connections; postmodern theory and the pre-modern text
- Thomas Kren (Senior Curator of Manuscripts, Getty Museum):* Medieval and Renaissance manuscript illumination; Late Medieval Netherlandish painting
- John S. Langdon (Emeritus Head, History and Social Sciences, The Marlborough School, Los Angeles):* The *Basileia* of John III Ducas Vatatzes; Late Roman and Byzantine emperors as warriors; Byzantine Imperial consorts and princesses of the Anatolian Exile
- Moshe Lazar (Comparative Literature, USC):* Romance philology; Provençal literature; medieval drama; Judeo-Romance languages; Sephardic culture; verbal and visual anti-Jewish imagery; Judeo-Spanish (Ladino) literature
- Leena Lijstede (University of Helsinki):* Old French and Middle French philology
- Joyce Pellerano Ludmer:* Critical art history and secondary sources; small presses and artists' books; Leonardo da Vinci; Renaissance and Baroque art history
- Peter C. Mancall (History, University of Southern California):* Early modern Atlantic world; early America; native America
- Ruth Mellinkoff:* Medieval and Renaissance iconography
- Elizabeth Morrison (Curator, Department of Manuscripts, J. Paul Getty Museum):* Medieval French secular manuscript illumination; Flemish Renaissance manuscripts; social and historical context of manuscripts
- Michael O'Connell (English, UC Santa Barbara):* Renaissance literature; medieval and Renaissance drama; Shakespeare; Spenser; Milton
- Aino Paasonen (Antioch University, Los Angeles):* Dante; surveys of world literature: Antiquity to present; urban poetry of place
- Roberta Panzanelli (Getty Research Institute):* Medieval and Renaissance art history; northern Italian art; religious art
- Mary Elizabeth Perry (Emerita, History, Occidental College):* History of marginal people and minorities, deviance, and disorder in early modern Spain; women's history
- Ricardo Quinones (Professor Emeritus, Comparative Literature, Claremont McKenna College):* Renaissance comparative literature; modernism; Dante; Shakespeare; history of ideas (Time); thematics (Cain and Abel); literary dualism; [www.ricardoquinones.com](http://www.ricardoquinones.com)
- Mary L. Robertson (Chief Curator of Manuscripts, The Huntington Library):* Early modern English politics and government; English archives
- Mary Rouse (Retired, former Viator editor, CMRS, UCLA):* Medieval manuscripts; history of medieval Paris
- Marilyn Schmitt:* Medieval art, Romanesque sculpture
- Stephen H. A. Shepherd (English, Loyola Marymount University):* Middle English romance; Malory; Langland; textual criticism; late medieval manuscripts and their material and social contexts
- Cynthia Skenazj (French and Comparative Literature, UC Santa Barbara):* Renaissance literature and culture, rhetoric
- Steve Sobmer (Fleming Fellow of Lincoln College, Oxford):* Renaissance calendars and Tudor liturgies as they relate to the texts of Shakespeare's plays
- Stanley Stewart (English, UC Riverside):* Renaissance English literature; Shakespeare; literature and philosophy
- Elizabeth C. Teviotdale (Assistant Director, Medieval Institute, Western Michigan University):* Medieval liturgical manuscripts
- Nancy van Deusen (Claremont Graduate University):* Musicology
- Loren J. Weber:* Medieval historiography; courtly culture and literature; textual transmission
- Robert S. Westman (History and Science Studies, UC San Diego):* Early modern science; Copernican studies; astrological culture

## CMRS Affiliates

- Heather Larson (CMRS Affiliate 2007-10):* Medieval Celtic poetry; orality and performance in medieval literature; the harp and harper in Celtic traditions

**Director**

Brian P. Copenhaver  
310.825.1880  
brianc@humnet.ucla.edu

**Associate Director, Medieval Studies**

Zrinka Stahuljak  
310.825.1880  
zs@humnet.ucla.edu

**Associate Director, Renaissance Studies**

Massimo Ciavolella  
310.825.5943  
ciavolel@humnet.ucla.edu

**Assistant to the Director**

Karen E. Burgess  
310.825.2043  
kburgess@ucla.edu

**Publications Director**

Blair Sullivan  
310.825.1537  
sullivan@humnet.ucla.edu

**Financial Analyst**

Benay Furtivo  
310.825.8192  
furtivo@humnet.ucla.edu

**Webmaster & Project Assistant**

Brett Landenberger  
310.825.1880  
brett@humnet.ucla.edu

**St. Gall Project Coordinator**

Julian Hendrix  
310.825.1970  
jhendrix@ucla.edu



*The Center for Medieval and Renaissance Studies is located on the third floor of the East Tower (right) of UCLA's Royce Hall.*

UCLA Center for Medieval and Renaissance Studies  
Box 951485  
Los Angeles, CA 90095-1485

Non-Profit Org.  
U.S. Postage  
**PAID**  
UCLA